

HAITI

**11e Journée
du livre haïtien**

SOUTH AFRICA

**(PASA) Guide to
Publishing in SA**

CAMEROON

**School resumption;
Scarcity of books**

publishers & books

AFRICAN MAGAZINE REPORTING NEWS ON THE PUBLISHING INDUSTRY

n°003 - August 2018

NEW!

NOW FIND
THE LATEST BOOK
RELEASES OF THE
MONTH

E-book (2)

Its production
chain in Africa

Writers, publishers,
web developers, broadcasters,
distributors, readers, they
are the main production
chain of the e-book in
Africa. **Continuation of
our file on the e-book
on the continent.**



PUBLISHERS & CINÉ

bientôt à vous...

dans ce numéro de **publishers** & **books**

AFRICAN MAGAZINE REPORTING NEWS ON THE PUBLISHING INDUSTRY
Monthly



éditeurs,
universités,
bibliothèques,
écrivains, etc.
demandez
votre abon-
nement dès
maintenant à
oape.info@gmail.com
oape.market@gmail.com

 @oape.africa

 @oape_africa

12



22



34



LOVERS OF BOOKS, WRITING,

PUBLISHING AND CULTURAL JOURNALISM

(FOR AFRICA AND THE CARIBBEAN)

JOIN THE MANY VOLUNTEERS

**OF THE OAPE IN YOUR
COUNTRY NOW**

WRITE TO US ON WHATSAPP

00237 690 31 77 72

Email : oape.info@gmail.com

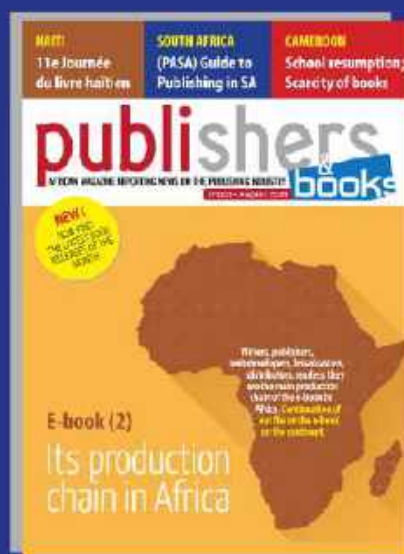
Web : www.oape-africa.org

Facebook : [@oape.africa](https://www.facebook.com/@oape.africa)

Twitter : [@oape_africa](https://www.twitter.com/@oape_africa)



oape
african
observatory
of professional
publishers



publishers & books
AFRICAN MAGAZINE REPORTING NEWS ON THE PUBLISHING INDUSTRY

**publishers
ciné**

table of contents

- 5 **EDITORIAL**
Ulrich Talla Wamba,
Director (OAPE)
- 10 **BRIEF**
RD Congo, Nigeria, Haiti,
South Africa, Uganda, Ghana
Algeria, Ile Maurice
- 12 **ZOOM**
Collection de livres en wax
La découverte de Casbah éditions
- 14 **DANS LES LIVRES**
«Les petits-Fils nègres de Vercingétorix»
- 16 **LE COIN DU DROIT**
Le Droit d'auteur et le numérique
- 18 **SPECIAL**
E-book : Its production chain in Africa
- 36 **CARNET DE ROUTE**
Géopolitique du livre africain francophone (Deuxième partie)
- 38 **LA GRANDE INTERVIEW**
Nigeria : Gersy Ifeanyi Ejimofa
(Director I Digitalback Books)
- 
- 44 **FREE TRIBUNE**
The Millennium APE by Buma Kor
- 46 **FOCUS**
School resumption ; scarcity of books
- 54 **GADGETS**
Game of the month

edito



Ulrich Talla Wamba

Twitter @talla_poesie

teaching by ebooks ?

A few days ago, I had an interesting discussion with a young lady, passionate about books. It was about digital book opportunities for Africa. She pointed out that we were the only continent to have made the technological leap from the landline to mobile phone. She also pointed out to me that this mobile phone has adapted so well on the continent that the African populations have adopted it without much resistance (more than 650 million holders). She returned to mobile money powered by Africans. She finally asked me why e-books are not equally adopted by professionals and governments. Why not involve it in teaching in schools?

African start-ups will have to be challenged to suggest a local and practical model to effectively and sustainably solve this important reading practice deficit

I find this question very relevant. Should we teach by ebooks in Africa? The answer is not evident. The internet network is constantly progressing. UNESCO estimates that more than 30 million children are out of school in Africa. Data that shows the urgency; but what is the cost of e-readers? How to successfully use it in remote areas and generally without electricity? Is it possible to adapt the reading of e-books with smartphones? If so, how to introduce it as a reading

tool without causing the distraction of these young people? (for this reason) The government of Togo wishes to prohibit the usage of cell phones in their schools. How to succeed? In 2005, the US projected «One laptop per child» this was launched in some countries of the continent. Its goal was to equip schools with laptops at low prices. The results of this initiative and its impact on student performance remain mixed. It should be acknowledged that this type of initiative does not only depend on logistics, but also on an adapted pedagogical approach. Finally, the many African start-ups will have to be challenged to suggest a local and practical model to effectively and sustainably solve this important reading practice deficit.

Dear readers of «Publishers & Books», you have noticed, the file of this edition is once again devoted to this issue of digital books in Africa. We wish you a pleasant reading. We seize this opportunity to apologize for the delay of this month's release. The volunteers of the 'African Observatory of Professional Publishers' had taken a few weeks off. We are back... And wish you a very good reading!

NIGERIA

Unidentified

oape.info@gmail.com (July, 30)
Hi everybody. I do not agree with those who think that the digital book will surpass the physical book. I even think that it is a false debate. The resistance of Nigerians to this novelty is simply due to our precarious living conditions.

This is due to poverty, endemic corruption. How can you talk about e-books in a context of famine? Tell me. Those who use all these modern devices are the people of power. I find it unfortunate that it is not often decried. What is the state of our schools? We are interested in other issues. Poverty, insecurity,

Publishers & Books

Good morning dear one (You forgot to introduce yourself).

We acknowledge receipt of your message and thank you very much for your feedback. We also understand your frustrations and difficulties encountered daily.

This reality is also lived by many countries of the continent and it is a pity. Regarding the debate between a possible death of the physical book for the benefit of the digital book, we were clear in the last issue of «Publishers & Books».

There is no question of opposing them but of finding the necessary complementarity for the continent. If indeed the many problems (poverty, insecurity, bad governance, corruption) are present in the environment of your country, we prefer to see the glass half full. As a result, we try to provide answers adapted to our continent and that could help the majority. A lot of courage!

FRANCE

Adamou Thraoré

oape.info@gmail.com (22 juillet)
Bonjour. Je suis Hamadou Thraoré, je réside à Marseille (France). Je viens de lire votre magazine «Publishers Book». Je suis tombé dessus (via le site web de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants) en effectuant des recherches sur le e-book sur le continent. Je suis surpris et heureux de voir qu'enfin les éditeurs ont compris le besoin de produire des contenus surtout sur cette question de l'e-book. Je partage entièrement le point de vue de votre Rédactrice en chef. «L'e-book n'est plus une option aujourd'hui». Avez-vous un site web ? Comment faire pour y contribuer ? Merci de me répondre.

Publishers & Books

Bonjour M. Thraoré et merci pour votre mail. Nous sommes heureux de savoir que vous avez lu notre magazine «Publishers & Books» (oui, c'est désormais l'appellation du magazine qui illustre mieux ses objectifs». Ce magazine est édité et publié par l'Oape (Observatoire africain des professionnels de l'Édition). C'est un organisme qui a pour objectif de promouvoir l'Édition, ses acteurs, ses produits partout en Afrique et aux Caraïbes. Ce n'est pas un regroupement d'associations d'éditeurs. Ce sont des bénévoles venant de tous les bords (éditeur, enseignant, écrivain, lecteur, infographiste, cinéaste, libraire, etc.) qui souhaitent mieux faire connaître ce secteur. Nous avons lancé notre site web (www.oape-africa.org) il y a quelques heures. Il sera mis à jour au fur et à mesure. Des informations sur «Comment nous rejoindre ?» s'y trouvent.

CAMEROUN

Christian Kouna Mbesse

[@oape.africa \(Facebook\)](https://www.facebook.com/oape.africa) (24 juin) - Je suis très admiratif de ce que vous faites. Grand chapeau à vous et que tout le succès du monde vous accompagne.

Publishers & Books

Nous vous remercions très cher monsieur pour votre message et surtout pour vos mots admiratifs à notre équipe.

GABON

Serges Lee

oape.info@gmail.com (25 juin)-
Bonsoir «Publishers Book». J'enseigne la Littérature ici à Libreville. Je viens de découvrir votre magazine via Facebook. J'ai également lu votre article sur le Gabon qui parle de l'écrivaine et éditrice Sylvie Ntsame et le magnifique éditorial de votre Directeur de publication. C'est effectivement valorisant pour notre environnement du livre. Mais je souhaitais vous préciser toutefois qu'il s'agit pas une action isolée. De plus en plus, on a des actions qui promeuvent la littérature, la lecture. Merci à vous.

Publishers & Books

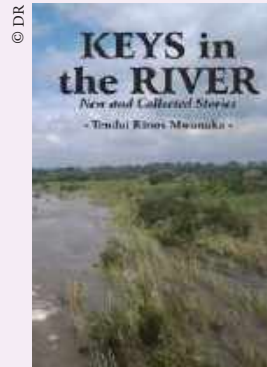
Merci cher Serges. Effectivement, notre article sur le Gabon et sur l'initiative des éditions Ntsame valorise cette initiative. La question du livre jeunesse nous intéresse beaucoup. C'est à partir de cet âge que la culture de la lecture est apprise et sera développée avec le temps. Pour les informations relatives à la diversité d'activités allant dans ce sens, nous nous réjouissons. L'Oape se sent concerné.

LITERATURE**Sentiments**
(poetry)

Author: Jackson Matimba
Publisher: Mwanaka Media and Publishing
Category: poetry
Country: Zimbabwe
Number of pages: 86
Price: £12.00
ISBN: 9780797495500

**feeling and ugly**

Author: Danai Mupotsa
Publisher: Impepho Press
Category: poetry
Country: South Africa
Number of pages: 86
Price: £13.00
ISBN: 9780639946511

**Keys in the River**
New and Collected Stories

Author: T. Rinos Mwanaka
Publisher: Mwanaka Media and Publishing
Category: poetry
Country: Zimbabwe
Number of pages: 182
Price: £15.00
ISBN: 9780797495517

**Zikr**
(poetry)

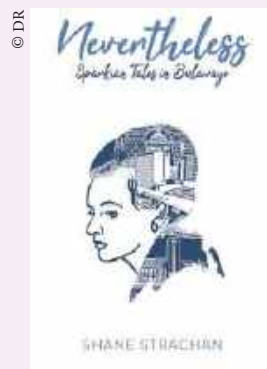
Author: Saaleha Idrees Bamjee
Publisher: uHlanga Press
Category: poetry
Country: South Africa
Number of pages: 56
Price: £11.00
ISBN: 9780620803250

LITERATURE**La vérité attendra l'aurore**

Auteur: Akli Tadjer
Éditeur: Casbah Editions
Genre: roman
Pays: Algérie
Nombre de pages: 256
Prix: 900 DA
ISBN: 9789947 621813

**Ce que le jour doit à la nuit**

Auteur: Yasmina Khadra
Éditeur: Casbah Editions
Genre: roman
Pays: Algérie
Nombre de pages: ND
Prix: 850 DA
ISBN: 4536377384849

**Nevertheless**
Sparkian Tales in Bulawayo

Author: Shane Strachan
Publisher: Modjaji Books
Format: Amabooks Publishers
Country: Zimbabwe
Number of pages: 76
Price: £8.99
ISBN: 9780797492578

**Black Dragons Juniors**

Auteur: Michaël Nerjat
Éditeur: Présence Africaine
Genre: roman
Pays: France
Nombre de pages: ND
Prix: 18 euros
ISBN: 9782708709171

CHILDREN AND TEENS



Èza
ma poupée

Auteur : Isidore Lokonon
Éditeur : Ruisseaux d'Afrique
Format : Papier
Pays : Bénin
Number of pages : ND
Price : ND
ISBN : 99919-53-19-1a



Nguge
na Bihehe

Author : Bakame Team
Illustrator : Augustin Habimana
Publisher : Editions Bakame
Country : Rwanda
Number of pages : 18
Price : ND
ISBN : 9789997741271



Bounding For Light
A Children's Poetry Anthology

Author : Richard Mbutia
Publisher : Mwanaka Media and Publishing
Country : Zimbabwe
Number of pages : 162
Price : £15.00
ISBN : 9780797493322



Ask
the Stars

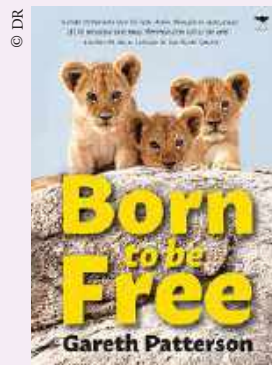
Author : Anthony Mugo
Publisher : Longhorn Publishers
Country : Kenya
Number of pages : 150
Price : £10.00
ISBN : 9789966310620

CHILDREN AND TEENS



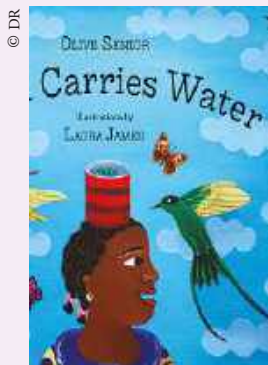
Goldilocks
& the three Rhinos

Author : Joan Rankin
Publisher : Jacana Media
Country : South Africa
Number of pages : 32
Price : R110
ISBN : 9781431406104



Born
to be Free

Author : Gareth Patterson
Publisher : Jacana Media
Country : South Africa
Number of pages : 120
Price : R145
ISBN : 9781431426171



Anna
Carries Water

Author : Olive Senior
Publisher : Jacana Media
Country : South Africa
Number of pages : 40
Price : R130
ISBN : 9780797493322



Refilwe

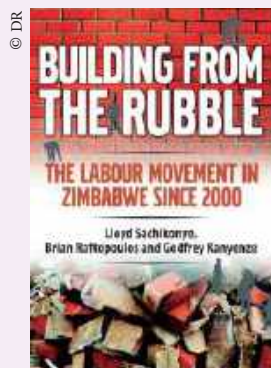
Author : Zukiswa Wanner
Illustrator : Tamsin Hinrichsen
Publisher : Jacana Media
Country : South Africa
Number of pages : 162
Price : R75.00
ISBN : 9781431400980

ESSAYS



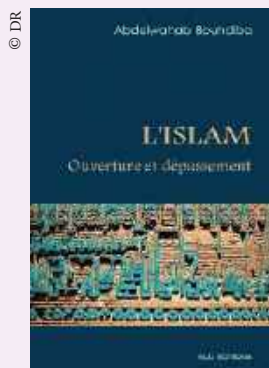
Tunisie - La Démocratie en quête d'Etat

Auteur: Mahmoud Ben Romdhane
Éditeur: Sud Editions
Pays: Tunisie
Nombre de pages : 312
Prix : 28 DT
ISBN : 978-9938-01-125-8



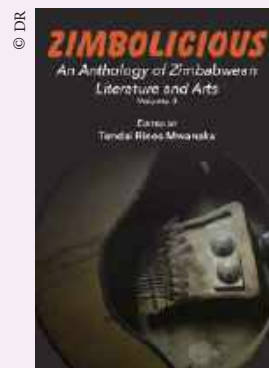
Building from the Rubble

Authors : Lloyd Sachikonye, Brian Raftopoulos, Godfrey Kanyenze
Publisher : Weaver Press
Country : Zimbabwe
Number of pages : 276
Price : £30.00
ISBN : 9781779223418



L'islam ouverture et dépassement

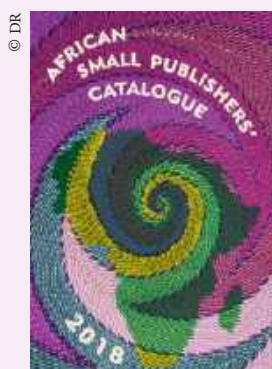
Auteur: Abdelwahab Bouhdiba
Éditeur: Sud Editions
Pays: Tunisie
Nombre de pages : 100
Prix : 15 DT
ISBN : 978-9938-01-118-0



Zimbolicious Anthology: Volume 3

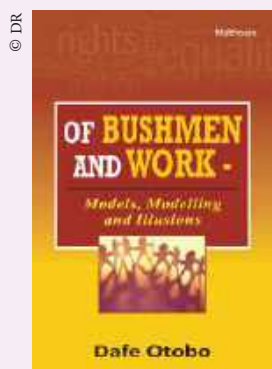
Author : Rinos Mwanaka
Publisher : Mwanaka Media and Publishing
Country : Zimbabwe
Number of pages : 148
Price : £15.00
ISBN : 9780797496453

ESSAYS



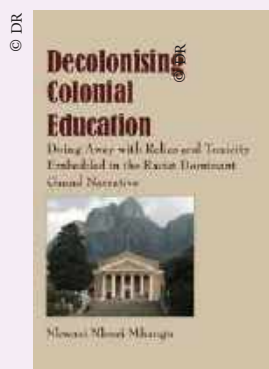
African Small Publishers' Catalogue 2018

Author : Colleen Higgs
Publisher : Modjaji Books
Format : paperback
Country : South Africa
Number of pages : 116
Price : £10.00
ISBN : 9781928215721



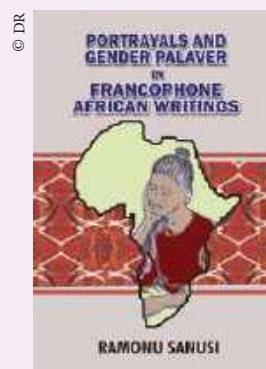
Of Bushmen and Work Models, Modelling and Illusions

Author : Dafe Otoho
Publisher : Malthouse Press
Format : paperback
Country : Nigeria
Number of pages : 168
Price : £22.00
ISBN : 9789785579871



Decolonising Colonial Education

Author : Nkwazi Nkuzi
Publisher : Langaa RPCIG
Format : paperback
Country : Cameroon
Number of pages : 116
Price : £30.00
ISBN : 9789956550272



Portrayals and Gender Palaver in Francophone African Writings

Author : Ramonu Sanusi
Publisher : Graduke Publishers
Format : paperback
Country : Nigeria
Number of pages : 178
Price : £22.00
ISBN : 9789785041422

RD Congo

Rentrée littéraire de Kinshasa

La 3e édition de la Rentrée littéraire de Kinshasa est annoncée dans la capitale de la République démocratique du Congo. À l’initiative du réseau des bibliothèques Minkanda et du Centre Wallonie Bruxelles (CWB), cette manifestation mettra à l’honneur plusieurs écrivains congolais contemporains. Les festivités qui se tiendront le 21 et le 22 septembre, seront meublées par plusieurs dédicaces, des lectures à voix haute, des débats, etc. ■

Stéphane BIKUBANYA

NIGERIA

Lagos Comic Con 2018

According to the information received by our editors, the 7th edition of “Lagos Comic Con 2018” will be held at Landmark Event Center, Lagos, Nigeria. Considered by many professionals in the sector as the major event of the comics in sub-Saharan Africa, this edition should still have the opportunity to be revealed to the public in various ways.

Several points are planned; exhibitions in various creative areas such as comics, games, cinema, virtual reality or animation. Last year, the festival recorded nearly 4000 visits. Finally, remember that “Lagos Comic Con” is an annual event that aims at bringing together the arts of the creative industry but also to share the thrills with the public. Typical activities of the festival: round tables, competitions, prizes, stage performances. Let’s take the appointment on the spot next Saturday 15 to celebrate the cultural well-being together. ■

Peter ONUZU

HAITI / CANADA

11e Journée du livre haïtien

Mounan KOUROUMA

Le 18 août dernier, Montréal a célébré la 11e édition de la «Journée du livre haïtien». Pour cette année, la Coordinatrice **Audrey Perreault** a mis en exergue les femmes auteures. Ainsi, plusieurs écrivaines de Haïti sont venues partager la passion des livres avec le public du **Centre N A Rive**. Parmi les visages présents; **Martine Fidèle**, directrice du collectif *Écorchées vivantes* (Mémoire d’encrier) et **Denyse Côté**, coauteure de *Déjouer le silence. Contre-discours sur les femmes haïtiennes* (Remue-Ménage et Mémoire d’encrier). Rappelons que depuis 11 ans, dans le cadre de ses activités de financement pour poursuivre ses mandats d’alphabétisation, de francisation et d’intégration au travail de sa clientèle, le **Centre N A Rive**, organisme à but non lucratif organise, en collaboration avec les éditeurs et les auteurs haïtiens et québécois, la *Journée du livre haïtien*, une journée qui a su se tailler une place de choix dans le calendrier culturel montréalais. ■

KENYA



© GLOBAL TIMES

Nairobi International Book Fair 2018

Geraldine NASEH

The 21st edition of the Nairobi international book fair is organized by the Kenya Publishers Association, and will be holding under the theme “Books for Nurturing Skills”. The event is to be held from the 26th to the 30th of September 2018, at the Sarit Centre Expo Hall Westland’s Nairobi, Kenya. Due to the huge number of visitors the association witnessed last year, they are expecting a lot more visitors this year. The association has 55 local exhibitors and 15 international

exhibitors from China, Uganda, South Africa, Pakistan, USA and Nigeria amongst others.

Some activities at this event will include; book launches, children activities, presentation of awards, workshops and book debates. Considering the fact that the Kenya Publishers Association is out to encourage and promote education in and across the country, the entry will be free for everyone. Books will always serve as a learning kit, whether they are factual texts or creative works. ■

UGANDA

Uganda Market to Boost Reading Culture

Nda Lot-Kenneth NDZINGU

The Uganda book market is equipped with a wide variety of literary genres such as novels, poetry, drama, short stories, oral literature, biographies, literary criticisms and many others. All these books are out to strengthen the reading culture in the country. The Uganda book market is an open interactive space that aims at bringing writers, authors, publishers, readers, booksellers and literary performers together. This is to make Uganda's and African literature more visible and accessible in the world. The market is an association between the Uganda Women Writers Association, the Uganda Society, the African Studies Book Store online alongside Akira digital, Lantern Meet of Poets and Writivism. The book market was launched on the 28th of July at the Uganda National Museum in Kampala. The initiative was born on May 26th and has blossomed into a reliable source for literature in Uganda and Africa at large. ■

GHANA



16th Ghana international Book Fair

N. L.-K. N.

The Ghana international book fair is an annual book fair which is aimed at bringing together authors, publishers and readers for the trade of books. This is a 4 day event which is being held from the 30th of August to the 2nd of September. The 2018 edition of the book fair is holding at the Accra International Conference Center in Accra, Ghana, under the theme "Revitalizing the Book Chain for National and International Cooperation".

The event was opened by the first lady of the Republic of Ghana, Her Excellency Rebecca Akuffo-Addo. This year's edition entails workshops, competitions alongside other educative events which will permit the underprivileged to have access to a good number of educative books and buy at highly discounted prices. In the same like, it is creating a conducive climate for seminars and other intellectual discussions that are permitting the growth of new roots in the domain of books and publishing. ■

SOUTH AFRICA

Guide to Publishing in SA

The Publishers Association of South Africa (PASA) has just published its "2018 Guide to Publishing in South Africa". This annual publication brings together an important directory of the main players in the book value chain. The repertoire is widely distributed to Local and International Book Fairs, Booksellers, Book Suppliers, Publishers, Libraries, Authors and Printers. The association is already announcing the preparation of the 2019 edition. ■

Ahmed MOUSTAPHA

ILE MAURICE

Un festival de livre jeunesse

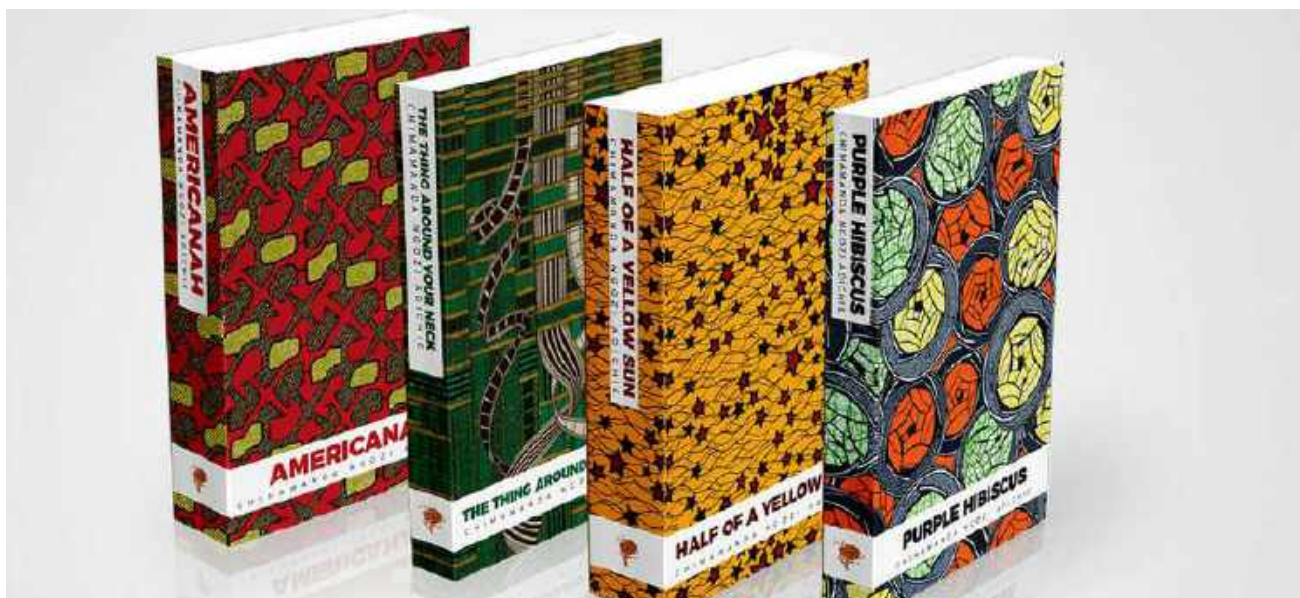
Pour la première fois à Maurice, un festival entier consacré au livre jeunesse se tiendra le week-end du 15 et 16 septembre prochains. À l'initiative de Corinne Fleury, Directrice de l'« Atelier des nomades », le festival se donne pour missions de valoriser la littérature jeunesse locale et internationale, transmettre le plaisir de la lecture et donner le goût de l'art. Au programme, plusieurs activités parmi lesquelles, des ateliers d'écriture et de dessin, des expositions et ventes d'ouvrages, des dédicaces, des conférences et autres débats autour des livres. Des espaces de lecture seront également aménagés. Plusieurs professionnels y sont conviés: des écrivains ; Priya Hein, Shenaz Patel, Brigitte Masson, des bédéistes et des illustrateurs; Henry Koombes, Evan Sohun, Thierry Permal. Les activités se tiendront à Rose-Hill. Nous vous invitons à découvrir le programme complet du festival sur notre site web. ■

Ulrich TALLA WAMBA

NIGERIA

Chimamanda Ngozi Adichie cloths her books...

Sonia TIGOMO



© NARRATIVE LANDSCAPE

African originality

In recent months, the readers of the Nigerian novelist Chimamanda Ngozi Adichie have had the special opportunity to obtain the new collection of books in wax of the author. For this time again, its partners were able to dig in their originality to offer something new to the public. Very attached to Africa and his native Nigeria, her works still carry a badge. Narrative Landscape Press, a new publishing house created in 2016 by two young women, has the task of producing books with covers made with the wax loincloth. The books entitled “Half of the Yellow Sun”, “Americanah”, “The Thing Around Your Neck”, “Purple Hibiscus” are the first beneficiaries of this revolution in the publishing world.

For the production of these books which requires a remarkable number of loincloths, an agreement was signed between the publishing house and the company Vlisco; the contract that states

that on the front and back cover will have to be marked the company’s logo. Thus, the price of each product varies between 3 to 6 dollars. In terms of the patterns of the fabrics, they represent more or less the major theme addressed in the book or so it agrees with the title of the work. This is the case with the book “Half of the yellow Sun” whose cover is made with a yellow background fabric representing the sun and stars of red color and black outline as a background. Note that these reasons are not chosen at random. Indeed, *Afritude* loincloths are more solicited because they value African culture in all its grandeur and splendor by offering a touch of modernity.

As a reminder, Chimamanda Ngozi Adichie is today one of the best-known authors of her generation. Her books are translated into 30 languages. We invite you to buy your copies now. The books have been reproduced at 5,000 copies and are available from the author’s usual distributors in Nigeria and several other countries of the continent. ■

01

Beauty

02

Originality

03

Lore

ALGÉRIE

La découverte de Casbah Éditions

Ahmed MOUSTAPHA

© CASBAH ÉDITIONS



1995

Creation

09

Collections

+100

Auteurs

Présentation de l'éditeur

L'entreprise Casbah-Éditions a été créée en 1995. Son Directeur général et fondateur Smaïn Amziane est l'héritier d'une longue tradition familiale liée aux métiers du livre. Il s'est appliqué à en faire un lieu de réalisation éditoriale ouvert au patrimoine intellectuel national dont il œuvre à favoriser le rayonnement le plus large, tout en restant attentif à tout ce qui, dans le monde, peut constituer une source d'inspiration positive.

Ces préoccupations sont illustrées par les publications de Casbah-Éditions qui couvrent de nombreux domaines de la création artistique et intellectuelle. Littérature générale, essais et témoignages historiques, questions d'actualité, mémoires, livres destinés à l'enfance et à la jeunesse, ouvrages scolaires et universitaires, beaux livres... composent un catalogue combinant qualité et diversité. Soucieuses de relayer les mouvements d'idées véhiculant les valeurs de modernité et d'émancipation de l'homme,

accordant la priorité la plus résolue à la promotion du savoir et de la connaissance, les équipes éditoriales accueillent les textes d'auteurs algériens mais également, par le biais d'acquisitions de droits de publication pour l'Algérie, des œuvres étrangères suivant des choix thématiques rigoureux.

Casbah-Éditions enregistre une évolution constante qui l'a conduite, au bout d'une vingtaine d'années d'existence, à une place de premier ordre dans le peloton de tête des maisons d'édition nationales. Tout comme son réseau de distribution s'étend à tout le territoire national, celui de ses relations à travers le monde ne cesse de s'étendre ainsi que l'atteste sa présence active aux grandes rencontres internationales où elle présente régulièrement des nouveaux titres. D'autre part, afin de parfaire constamment la qualité esthétique et technique de ses productions, Casbah-Éditions s'est dotée d'équipements particulièrement performants aux différentes étapes de la réalisation des ouvrages. Elle dispose, en outre, de sa propre imprimerie. ■

CONGO

«Les Petits-Fils nègres de Vercingétorix», le roman de la guerre civile...

Alain Mabanckou fait aujourd'hui partie de la short-list des écrivains majeurs du continent. Dans cette parution, il nous fait revivre autrement la guerre civile dans son Congo natal



François Gaël MBALA (chef de rubrique)

Mabanckou : l'homme et son œuvre

Écrivain, poète et professeur d'universités, Alain Mabanckou est né le 24 février 1966 dans la ville côtière de Pointe Noire en république du Congo. Il se lance véritablement dans l'écriture (poétique notamment) dans les années 1990.

Il publie son deuxième recueil de poèmes « l'Usure des lendemains » en 1995, deux ans après « Au jour le jour », poésie également. Mabanckou séduit le jury du Prix Jean-Christophe de la Société des Poètes Français qui lui décerne la distinction pour son deuxième joyau. L'auteur séduit rapidement le public par l'originalité de ses récits et se révèle au fil des années un écrivain majeur du continent Africain. En 1998, il publie son premier roman « Bleu-Blanc-Rouge » chez Présence africaine, Paris. Très prolifique, et plusieurs fois distingué, il vient de publier en cette rentrée littéraire 2018, « Les cigognes sont immortelles » aux Éditions du Seuil.

Dans ce numéro spécialement, nous vous faisons re(découvrir) le roman « Les petits-fils nègres de Vercingétorix » publié initialement en 2002, aux éditions Serpent à plumes (France).

L'ouvrage de 263 pages a bénéficié d'un soutien de fonds du Ministère algérien de la Culture en 2009 pour sa réédition localement. Bienvenus dans la république du Viêtongo !

Le Viêtongo, le Congo des années de braises

Les petits-fils nègres de Vercingétorix, paraît dans un contexte étrange. À la fin du XXe siècle, le Congo est frappé par une guerre civile majeure. Ce conflit fratricide laissera dans les mémoires des Congolais, des traces indélébiles. Alain Mabanckou, à travers cette parution, fait une irruption révélatrice de son Congo natal alors déchiré.

Puisé dans le contexte socio-politique congolais, Les petits-fils nègres de Vercingétorix est un récit tragique consignée par une narratrice Hortence Iloki, originaire du nord qui suit un périple à travers le pays et rapporte ce qu'elle voit, vit, subit, espère... En effet, le président Lebou Kaya (sudiste) est renversé par un violent coup d'État par les Anacondas, milice dirigée par le Général Edou (nordiste).

Dans ce climat de chaos complet, une rébellion va se créer autour de Vercingétorix ►



© OAPE

- ▶▶ avec un objectif évident, la reconquête du pouvoir. L'œuvre est organisée autour d'interruptions (chapitres) brèves. L'auteur transgresse sa plume et permet à la narratrice de présenter l'horreur, la guerre, la mort, l'amour, le tribalisme, le pouvoir, l'émigration.

Exit Viétongo ?

Au terme de la lecture de ce roman, on est bouleversé par la beauté de la forme et la noirceur du fond. La belle plume de son auteur ne réussit pas à panser les tristesses de la guerre civile, habituée de l'Afrique. Le romancier pose un regard différent du point de vue de l'observateur (la narratrice) de la guerre dans son pays d'origine. Alain Mabanckou par toutes ses phrases envolées, laisse reporter comme le ferait un journaliste ; comme le ferait un photographe ; comme le ferait un rêveur : un rêveur de paix, un rêveur d'une humanité, un rêveur de prospérité.

On peut du coup se demander si cette république d'Afrique est loin aujourd'hui des années de braises ? Loin des coups d'État ? Loin des guerres ethniques ? À ces problématiques, on répondrait « pas si sûr ». Si l'habitude des coups d'État semble mourir de sa belle mort, les confrontations pour la conquête du pouvoir restent encore calquées dans plusieurs pays d'Afrique sur l'axe Nord-Sud. Une gestion du pouvoir qui ne rassure aucunement et continue de construire les élans tribalistes et sectaires. Le cas de la République centrafricaine, qui sort peu à peu des conflits (devenus interreligieux) est solidement évocateur.

L'ouvrage est donc d'un enseignement profond, et se revêt ainsi un hymne à la cessation des hostilités et à la considération de l'humain au cœur de toutes les actions politiques. Certaines douleurs éprouvées par les populations les marquent à vie et détruisent ainsi la construction nationale, le rêve panafricain. Cet ouvrage est d'un autre enseignement : le pardon. Les États doivent se construire autour des personnes ayant le sens de l'intérêt général. Le pardon est donc prescriptible pour toute paix durable. À bon entendeur...Je vous salue ! ■

À L'ATTENTION DES ÉDITEURS DE LIVRES

- BIEN VOULOIR NOUS ENVOYER EXCLUSIVEMENT LES DERNIÈRES PARUTIONS DE VOTRE CATALOGUE - **B.P.: 8148 YAOUNDÉ ;**

- «PUBLISHERS & BOOKS» NE GARANTIT PAS LA PUBLICATION SYSTÉMATIQUE D'UN LIVRE ENVOYÉ DANS CET ESPACE. **NOUS SÉLECTIONNONS PARI MI LES OUVRAGES REÇUS, CEUX QUI BÉNÉFICIERONT DE LA CRITIQUE DE NOS LECTEURS ;**

- POUR LES PROFESSIONNELS QUI SOUHAITENT LA COUVERTURE DE «PUBLISHERS & BOOKS» D'UNE DÉDICACE, **BIEN VOULOIR NOUS JOINDRE VIA NOS ADRESSES HABITUELLES.**

LES ÉDITEURS SONT AUTORISÉS À NOUS PARVENIR LEURS DERNIÈRES PARUTIONS

(POUR L'AFRIQUE ET LES CARAÏBES)

CERTAINES SERONT PUBLIÉES DANS LA REVUE DES LIVRES «PUBLISHERS & BOOKS»

NOUS ÉCRIRE VIA WHATSAPP

00237 690 31 77 72

Email : oape.info@gmail.com
 Web : www.oape-africa.org
 Facebook : [@oape.africa](https://www.facebook.com/oape.africa)
 Twitter : [@oape_africa](https://twitter.com/oape_africa)



publishers & books
 LE MAGAZINE D'ÉDITION EN TOUTES LANGUES

publishers ciné





PUBLISHERS & CINÉ

Le Contrat d'édition - Ce que dit la loi

Nous entamons notre série sur le contrat d'édition. Que disent les lois de nos pays ? Pour ce mois, nous débutons par la République Démocratique du Congo - (Extrait de) l'ordonnance-loi n°86-033 du 5 avril 1986 portant protection des droits d'auteurs et droits voisins.

Stéphane BIKUBANYA / Yvan Guy Roger BIWOLE

République Démocratique du Congo

Art.38.- Le contrat d'édition est la convention par laquelle, à l'exclusion du contrat « à compte d'auteur » ou du contrat dit « de compte à demi », l'auteur de l'œuvre ou ses ayants-droit cèdent à des conditions déterminées à un éditeur, le droit de fabriquer ou de faire fabriquer des exemplaires de l'œuvre et d'en assurer la publication et la diffusion.

Art.39.- Le contrat d'édition doit déterminer la forme et les modes d'expression, les modalités d'exécution de l'édition, et les clauses de résiliation.

Art.40.- Le contrat d'édition doit faire mention du minimum d'exemplaires constituant le premier tirage. Toutefois, cette obligation ne s'applique pas aux contrats prévoyant un minimum des droits d'auteur garantis par l'éditeur.

Art.41.- L'éditeur ne peut, sans l'accord de l'auteur, apporter à l'œuvre aucune modification. Il doit, sauf stipulation contraire du contrat, faire figurer sur chacun des exemplaires le nom ou le pseudonyme de l'auteur.

Art.42.- Le contrat doit prévoir au profit de l'auteur ou de ses ayants-droit une rémunération proportionnelle aux produits d'exploitation de l'œuvre. De plus, le contrat d'édition peut prévoir, soit à la commande, s'il s'agit d'une œuvre de commande, soit à la date d'acceptation du manuscrit, le versement à l'auteur d'une avance sur ce droit.

Art.43.- L'éditeur est tenu de fournir à l'auteur toutes les justifications propres à établir l'exactitude de ses comptes. L'auteur pourra exiger au moins une fois par an, sauf stipulation contraire, la production par l'éditeur d'un état mentionnant :

1° le nombre d'exemplaires fabriqués en cours d'exercice, avec indication de la date et de l'importance du tirage ;

2° le nombre d'exemplaires vendus ;
3° le nombre d'exemplaires en stock ;
4° le nombre d'exemplaires inutilisables ou détruits par cas fortuit ou force majeure ;
5° le montant des redevances dues et celui des redevances déjà versées à l'auteur.

Art.44.- L'éditeur ne peut céder à titre gratuit ou onéreux, sauf dans le cas de transfert de son fonds de commerce, le bénéfice du contrat d'édition à des tiers, sans avoir préalablement obtenu l'accord de l'auteur.

Art.45.- Le contrat d'édition peut être résilié par l'éditeur lorsque l'auteur, sur une mise en demeure lui impartissant un délai de 6 mois, n'a pas mis l'éditeur en mesure de procéder à l'édition de l'œuvre.

Art.46.- L'auteur doit garantir à l'éditeur l'exercice paisible et, sauf convention contraire, exclusif du droit cédé. Il doit permettre à l'éditeur de remplir ses obligations et notamment lui remettre, dans le délai prévu au contrat, l'objet de l'édition ou une forme qui permette la fabrication normale, l'objet de l'édition fourni par l'auteur reste la propriété de celui-ci.

Art.47.- Le contrat d'édition peut être résilié par l'auteur indépendamment des cas prévus par le droit commun ou par les articles précédents :

a) lorsque, sur une mise en demeure lui impartissant un délai de 6 mois. L'éditeur n'a pas procédé à la mise à la disposition du public des exemplaires de l'œuvre ou, en cas d'épuisement de l'édition, n'a pas procédé à une réédition. L'édition est considérée comme épuisée si deux demandes de livraison d'exemplaires adressées à l'éditeur ne sont pas satisfaites dans les trois mois.

b) lorsque l'aliénation du fonds de commerce est de nature à compromettre gravement les intérêts moraux ou matériels de l'auteur. En cas de résiliation du contrat par suite de la non-exécution de ses clauses par l'éditeur, l'auteur conserve les avances qu'il aura reçues de l'éditeur, sans préjudice de droit à des dommages-intérêts. ■

bientôt à vous...

**Reine Léonce NGO NYOBE**

@oape_africa

Rédactrice en chef

L'édition, un métier phagocyté ?

I est indéniable ! Les effets du numérique et donc de l'expansion de l'eBook affectent également l'Édition traditionnelle. Nous avons de plus en plus sur le continent des éditeurs natifs de livres numériques. Ceux-ci en quasi-majorité, restent attachés aux services d'impression à la demande pour satisfaire d'autres cibles. S'il y a certes un besoin perpétuel pour les éditeurs de s'arrimer à la tendance technologique de l'heure, il y a surtout chez ceux *ayant franchis le pas*, un besoin d'optimiser le travail éditorial et de minimiser les pertes (liées notamment aux stocks imprimés non libérés). Au vu des enjeux liés à la transformation des pratiques éditoriales, une question mérite une place de choix. **Qu'est-ce qu'être éditeur aujourd'hui ?** Cette chronique n'y étant pas consacrée, nous allons juste noter un recul progressif de la mission « d'instance de validation des contenus » dans les nouvelles formes de publications.

Des manuscrits reçus, très peu reçoivent la mention « Rejetée ». On semble publier aujourd'hui tout et n'importe quoi. Et pourtant, cette contre-performance n'épargne pas certains éditeurs traditionnels.

Dans les faits, plusieurs distributeurs en ligne n'exigent pas d'informations légales (numéro ISBN ou dépôt légal). Une situation bien dommage, car cela ouvre la voie à tous les types de publications. Des publications simplement non-éditées ou alors, mal éditées. À la réalité, le champ

reste encore non-réglé dans la quasi-totalité des pays africains. Cette absence d'encadrement juridique et le relatif silence des regroupements de professionnels, pourraient être interrogés. Même si quoique émergente, ces nouvelles activités ne représentent qu'une fine part du marché des livres sur le continent. Les éditeurs natifs de livres numériques d'eBook offrent des prestations ou des services spécifiques. Par exemple, la relecture / correction du manuscrit, la conception de la première de couverture, la réservation d'un numéro ISBN, une mise en page et la création de l'eBook (au format Epub par exemple). À côté de ces services (facturés), ces éditeurs offrent des options d'impression à la demande, de marketing et bien souvent de distribution.

Le métier d'éditeur se retrouve réduit donc à deux tâches principales : relire le tapuscrit et effectuer la mise en page. Ce qui est bien dommage !

Le métier d'éditeur se retrouve réduit donc à deux tâches principales : relire le tapuscrit et effectuer la mise en page. Ce qui est bien dommage !

On semble publier aujourd'hui tout et n'importe quoi. Et pourtant, cette contre-performance n'épargne pas certains éditeurs traditionnels

Enfin, devrait-on avoir peur de ces outils technologiques sans cesse innovants, qui tendent à remplacer l'Homme, l'éditeur ? Non, certainement. Dans la pile des parutions de eBooks chaque année, et malgré des outils de marketing ou de propagande (quelques fois), les eBooks les plus appréciés restent ceux ayant subi un véritable travail sérieux d'édition. **L'éditeur natif de l'eBook ne devrait donc pas tomber dans le piège de la facilité au point de laisser de côté, les principes fondamentaux de ce métier magnifique !** ■



E-book

Its production chain

Directed by

Ulrich TALLA WAMBA,
Zenabou MAYONMOUN &
Reine Leonce NGO NYOBE

After the publication of the first part of our file on digital books in the African context, in this edition, we return by examining the main actors of the eBook value chain and to mention the relationships they entertain. They are numerous: writers, publishers, web developers, broadcasters, distributors or booksellers. They participate efficiently with these imperative changes in the continent. At the dawn of the 2000s, an expression of the social media and the confirmation of the Web 2.0 offered a new opportunity in public speaking. Self-publishing was then developed, and on the same occasion, other forms of publishing and publishing products were born. These intense changes continue to transform the traditional book chain. What is being an author today? What are the new methods of producing contents today? Where is the mutation towards eBooks situated? What are the adaptations observed in the field? These questions represent the essential part of our objective. Remember that we are still working on an exceptional edition still on this important topic, and which will bring complementary axes to our analyses. ■

TABLE OF CONTENTS

■ THE BOOK VALUE CHAIN - INTRODUCTION	P. 19
■ THE AUTHORS - <i>The new forms of literary creation</i>	P. 20
■ PUBLISHERS - <i>Zoom on 03 eBook jobs in Africa</i>	P. 21
■ WEB DEVELOPERS - WEB DESIGNER - <i>The new actors</i>	P. 24
■ DISTRIBUTORS - <i>Adaptability and reigning of the giants</i>	P. 25
■ THE READERS - <i>The multitude of container, cost and support offerings</i>	P. 26
■ 03 QUESTIONS TO - <i>Vincent de Paul Lele, Cle, Cameroon</i>	P. 28
■ INFOGRAPHIC - <i>Simplified Chain of eBook Production in Africa</i>	P. 31

DIGITAL

The authors

The news forms of literary creation

Kenneth Nda-Lot NDZINGU

The advent of digital technology and the advent of web 2.0 are transforming the way content is conceived. The modes of acquisition of the manuscript diversify in favour of a wide range. If the themes remain varied, the target is more and more present in the process of design and creation. Some specialists speak of the «manuscript on demand.»

If the traditional publishers remained the masters of the contents, they would want to deliver to the public, now the fields are cleared. Several independent writers of e-books associate their communities of readers in the creation of the text to be broadcasted. Everything is as in the design of a film ; which goes through a pitch, a scenario, to later on lead to the stages of filming and creation of the book. Thus, the author (often a blogger) distributes a summary of the story to readers. Other writers go as far as to propose whole chapters to the appreciation of the Internet users. The manuscript is built with the participation of the privileged recipients.

Moreover, the modern tools of publications of contents are today facilitated. Specialized software for automatic correction of spelling, typographical, grammatical, and even stylistic errors are available at very low costs and a few for free. Also, we now note an emergence of specialized platforms for writing manuscripts online. This possibility is often contained in a global offer to authors for the publication of their works through them. This is the case of IggiBook which offers several tools for the authors, allowing them to create an author site, to create and then retain its community of readers and produce with the help of preconceived gadgets.

Practically, the copyright fee (ebook) is significantly better than the printed book. The acquisition of manuscripts may also come from the successful print version. Almost all the great classics of African literatures are available today in a digital version (e-book). At the same time in this digital version, they remain bestsellers.



SOUTH AFRICA**Zoom on “And Then Mama Said...” by Tumi Morake****About the author:**

Tumi Morake was born on 22nd December 1981 in Free State South Africa. She is a South African comedian, actress, writer and producer.

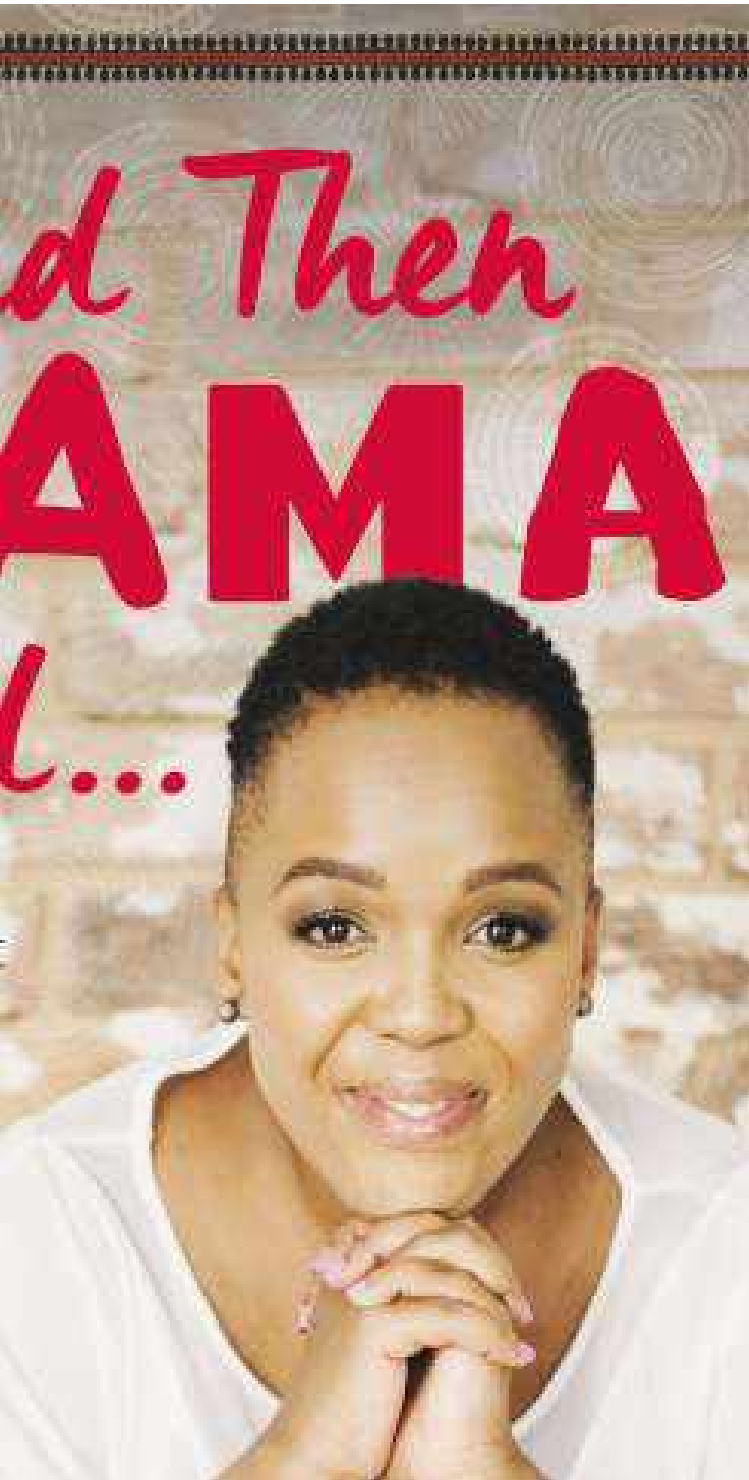
About the book:

(ePub) - available

Tumi Morake modelled her public persona on her mother, a charming and contentious woman who used her big, bold voice to say what others were afraid to utter. It's the personality that Tumi took on stage in the mostly male space of stand-up comedy, and the one that gave her the courage to join a white, Afrikaans radio station and comment about apartheid on air.

But there's only so much you can find out about Tumi from the stage, the screen and the internet. *And Then Mama Said...* is the voice of Tumi in private, as well as a behind-the-scenes perspective of a pioneering South African star who has been both deeply loved and viciously hated by her audiences.

Tumi gets frank about the race row at Jacaranda FM; the Jaguar car accident that cyber bullies said she deserved; the body-shaming she endured on the set of *Our Perfect Wedding*; and her tumultuous relationship with her beloved husband. Throughout her story, she carries the voice of her mother, and with it the indispensable life lessons that made her who she is today. ■





Dave Henderson,
Founder, MyeBook
© DR

ZOOM

ON THE THREE EBOOK PUBLISHERS IN AFRICA

MYeBook (South Africa)

The digital publishing house of writers

MYeBook is a digital publishing house based in Johannesburg, South Africa, created by Dave Henderson in 2012. Its main goal is to help authors take control of their readership and copyrights by creating and publishing their books online. MYeBook is a lifeline for an author who has been left behind in the publishing world.

The publisher is specialized and is convinced of the importance of the digital world today. For its promoter, going digital also means that the author earns a maximum of royalties while retaining ownership of his book. MYeBook also has a growing community of self-published authors who benefit from diverse services: manuscript editing, manuscript writing, sales, illustrations for children's books, composition and layout of a manuscript interior for printing, design professional covers for ebooks and paperbacks, converting manuscripts into ebook formats, selling and distributing ebooks in the world's largest e-book stores such as Amazon, publishing paperbacks printed following a request on Amazon and creation and hosting of professional author platforms...

The creation of this start-up came in 2012, when the publishing industry was in full digital turmoil. "I noticed that the transition to digital publishing was felt on other continents, but Africa had not yet benefited from the revolution of self-publishing. My goal from this day on is to give writers, poets and industry professionals the means to make the world of e-books less frightening" says promoter Dave.

The publisher builds his catalogs and regularly provides documentary resources for authors and other professionals in digital publishing. We have identified nearly a hundred titles distributed mostly on general literature. The start-up claims nearly 80 authors as well as a permanent accompaniment of authors across the continent. The channel of distribution is part of the classic scheme around the giants of the web. This is how a follow-up is done with the world leader Amazon in particular. ■

Chesly FORBEN

We will devote more space in our next publications for the companies publishing the ebook in Africa. The following choices are just a sampling. The modes of operation are often close.

Publiseer (Nigeria)

Third world digital publishing house



Chidi and Chika Nwaogu, the founders. © Publiseer.

Chesly FORBEN

Many young and aspiring authors and artists in African countries live on one dollar a day and therefore can not afford to publish their works by paying for the publication process. As a result, these works remain unpublished for years. Most of these works are breathtaking, and many of these authors and artists have exceptional talents, but their talents are wasted because they do not have the money to pay for the publications. This is exactly the mission set by the Nigerian brothers Chidi and Chika Nwaogu, co-founders of the start-up «Publiseer.» In order to prevent the premature death of local talent, they propose, through their technological solutions, to sell the creativity of Africans to the rest of the world and to promote the beautiful African culture through written (books) and spoken words (music).

Launched a few months ago in Nigeria, the digital publishing house is ambitious. It wishes to position itself in a few years as a company essential in the most populated country of Africa (more than 180,000,000 inhabitants). Publiseer is defined as the publishing house of the third world, because of its flexible offers, significantly better compared to its competitors (CDBaby or BookBaby). To date, the company flaunts more than 350 customers, around 100 published books, more than 300 albums and close collaboration with a hundred authors. The antennas of Kenya and Ghana were recently launched. Moreover, last February, they were finalists of the prestigious corporate competition of Harvard Business School 2018 (The United States) which aims at highlighting the diversity of entrepreneurs who make the difference on the continent today. ■



© DR



Pour en savoir plus sur la Librairie numérique africaine (LNA) - bien vouloir consulter le n°003, «Publishers & Books» de juillet 2018.

NENA (Sénégal)

Les éditions numériques aux creux des traditions africaines

Zenabou MAYONMOUN

Dès sa mise en place en 2008, le projet NENA (Nouvelles Éditions Numériques Africaines) se positionne comme un salut pour l'Afrique en général et l'Afrique francophone en particulier. Car une solution africaine a été associée au contexte africain pour produire des contenus de qualité. Elle a une mission : en coopération avec les acteurs du livre africain, rassembler, pérenniser, diffuser et rendre accessible, par des moyens modernes et écologiques, le patrimoine culturel, scientifique et littéraire africain, au premier chef celui que véhiculent les livres écrits et publiés par les Africains eux-mêmes.

À cette fin, NENA est d'abord une maison d'édition, et plus particulièrement, un des pionniers de l'édition numérique en Afrique. À la base, il y a sa technologie et son expertise pointue en édition. Avec plus de 125 titres publiés après 5 ans d'opération dans tous les domaines, NENA démontre une expérience avérée dans la production, la diffusion et la commercialisation de publications numériques interactives aux formats ePub, PDF ou XHTML, consultables en ligne ou localement sur des équipements informatiques fixes ou mobiles.

Avec la Librairie Numérique Africaine (LNA), NENA exerce aussi le métier de libraire numérique. Développé et lancé par NENA, ce site de commerce électronique offre à tous les éditeurs et auteurs africains une plate-forme commune pour faire connaître et rendre accessible partout dans le monde et en tout temps les fruits de la réflexion et de l'imaginaire des Africains et Africaines. Toujours pour mieux rendre disponibles les livres africains, NENA dépose les livres africains sur la plupart des librairies numériques sur Internet, et à ce titre exerce la fonction de diffuseur numérique grâce au réseau de distribution auquel il a accès. Détenteur enfin d'un savoir-faire et d'une technologie méthodiquement mise au point au fil des ans, NENA peut aussi offrir ses services de consultant et de maître d'œuvre pour la conception et la réalisation de publications imprimées ou numériques, ou de systèmes éditoriaux visant leur production.

Comme toute entreprise, NENA vise la viabilité économique, nécessaire pour assurer sa pérennité. Mais aussi important pour elle, sinon plus, sont les bénéfices sociaux et environnementaux que son activité génère. Pour NENA, la profitabilité se conjugue responsabilité. La mesure de son impact positif sur le développement économique, social et culturel, et sur la préservation de l'environnement, importe autant que celle du bénéfice financier annuel. C'est pourquoi NENA se définit comme une entreprise sociale, et adhère entièrement à la vision exprimée dans la Charte africaine de l'entrepreneuriat social (que NENA a d'ailleurs publiée, et dont elle est un des rédacteurs). S'inscrivant résolument dans une perspective post-capitaliste, NENA vise à mettre en œuvre un nouveau modèle d'entreprise basé, à l'interne, sur une répartition équitable des richesses, une direction participative et des comportements éthiques, et à l'externe, sur une responsabilité sociétale et environnementale.

La mission de NENA exprime la contribution spécifique que l'entreprise entend apporter par son activité propre. Cette contribution, NENA l'apporte dans la perspective, d'une part d'un développement économique de l'Afrique anti-impérialiste, autonome et autocentré, d'autre part, du progrès social et culturel du continent, sur la base des valeurs d'équité dans la répartition des richesses, de démocratisation participative dans les prises de décision, et de responsabilité dans les relations humaines. ■

INTÉGRATEUR / WEB DESIGNER

De nouveaux métiers qui s'intègrent progressivement dans le paysage du livre numérique

La digitalisation du processus de publication favorise la présence de nouveaux acteurs. Dans cette section, nous vous parlons de l'informaticien / intégrateur / développeur (les noms varient selon les structures) et du designer / metteur en page / Infographiste.

Ce sont des professionnels généralement spécialisés, que l'éditeur sollicite pour contribuer à la création plus aboutie du livre numérique. Ce personnel a des connaissances poussées en plusieurs langages de programmation. Leurs services sont demandés principalement pour les ebooks enrichis ; de nombreux logiciels (parfois gratuits) existent pour générer les versions simples de lebook (.pdf, .ePub, etc.)

Ces professionnels travaillent également à la création de formats natifs de livres numériques. Ainsi, les plus grands distributeurs et diffuseurs de livres en ligne disposent de leurs propres formats (voir page 28). Le principal intérêt se retrouve donc au niveau des livres électroniques contenant plusieurs médias (images, texte, son, vidéos, etc.) Avec ces différents ajouts, le livre devient un médium. Son ergonomie se doit d'être agréable. Les médias associés doivent fonctionner convenablement sans bugs. Aussi, lebook doit pouvoir s'adapter à l'écran du support de lecture (tablette, liseuse, smartphone – cela est fonction évidemment de la compatibilité). Ces exigences bien remplies permettent d'avoir un livre électronique interactif et mieux illustratif. ■

ROMANCE FICTION READINGS

KIRU TAYE

OLA AWONUBI

NANA PRAH

KIRU TAYE
AN ENGAGEMENT CHALLENGE

LOVE'S PERSUASION
OLA AWONUBI

LOVE ME UNCONDITIONALLY
OLA AWONUBI

Bound Ransom
Kiru Taye



GHANA INTERNATIONAL

BOOK FAIR

THEME :
Revitalising the Book Chain for National and International Cooperation



THURS. 30TH AUG. > SUN. 2ND SEPT., 2018
9:00AM - 7:00PM DAILY

@ ACCRA INTERNATIONAL CONFERENCE CENTRE

0302 912764 / 0206 662561 / 0246 946773

STAKEHOLDERS: MINISTRY OF TOURISM, ARTS AND CULTURE, MINISTRY OF EDUCATION, GHANA BOOK DEVELOPMENT COUNCIL, GHANA BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION, GHANA PRINTERS AND PAPER CONVERTERS ASSOCIATION, GHANA ASSOCIATION OF WRITERS, GHANA BOOKSELLERS ASSOCIATION, GHANA ASSOCIATION OF BOOK EDITORS, GHANA LIBRARY ASSOCIATION, GHANA LIBRARY AUTHORITY, COPYRIGHT OFFICE, GHANA BOOK TRUST, GHANA CULTURE FORUM, NATIONAL COMMISSION ON CULTURE, AFRICAN PUBLISHERS NETWORK, NATIONAL COUNCIL FOR TERTIARY EDUCATION, COPYGHANA

SPONSORS



Admission is free
Come and buy books with huge discounts

PARTNERS



DIFFUSEURS / DISTRIBUTEURS

Les éditeurs natifs africains préfèrent prioritairement les mastodontes de la diffusion et de la distribution

Zenabou MAYONMOUN

Étant donné que le continent ne compte qu'une poignée d'éditeurs natifs de l'ebook, il est compréhensible que son réseau de diffusion et de distribution ne soit pas suffisamment élaboré. Après nos différentes enquêtes auprès des professionnels du secteur, il en ressort que ces deux pans majeurs de la chaîne de valeur du livre, sont confiées aux mastodontes occidentaux (prioritairement). Toutefois, on récite un besoin latent pour ceux-ci de prendre en mains, eux-mêmes ces activités. Cela s'explique par une floraison constante d'initiatives locales pour promouvoir et faire vendre les ebooks.

- Amazon

Lancé il y a 24 ans par l'américain Jeff Bezos, la plateforme a bouleversé l'écosystème de la vente de livres en ligne. Son principal concurrent « Barnes & Nobles » avait lancé une procédure judiciaire contre le géant, ce dernier s'étant revendiqué comme étant la *plus grande librairie au monde*. Pour ce grand distributeur de livres papier, Amazon est un « revendeur de livres » et non *un libraire*.

En 2007, la boîte lance son propre lecteur de livres numériques, le Kindle. Sa version internationale est commercialisée depuis dans plus de 100 pays dans le monde. Une seconde version de l'appareil est disponible depuis 2010. L'appareil utilise le système d'exploitation Linux. Le plus grand intérêt du Kindle réside dans son usage de l'encre électronique qui au contraire des tablettes et smartphones, n'agresse pas les yeux (absence du rétro-éclairage). Il est désormais possible de lire en plein soleil. Précisons que Kindle ne prend pas en charge le format .ePub supporté par de nombreuses autres liseuses. Il est principalement compatible avec .Azw (et KF8), formats propriétaires d'Amazon.

- Apple Books

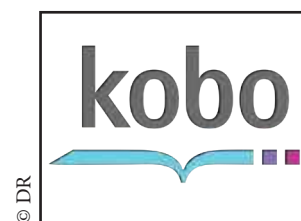
Apple Books, nommée iBooks avant 2018, est une application permettant d'acquérir des livres numériques dans une boutique en ligne puis de les lire à l'aide d'un iPad, d'un iPhone, d'un iPod touch ou d'un Mac. Apple Books est distribuée gratuitement par Apple. Accessible par n'importe quel écrivain, elle permet de diffuser du contenu en évitant les intermédiaires.

- Google Play Livres

C'est une librairie numérique, liée au service Google Livres. Après l'achat effectué, l'utilisateur peut lire ses livres via le cloud sur son smartphone ou sa tablette équipée d'Android 2.2 au minimum via l'application Play Livres, sur les appareils d'Apple équipés d'iOS 4.0, dans le navigateur sous Windows, Linux et Mac OS X. L'utilisateur peut aussi télécharger ses livres achetés sur le Play Store en format .pdf ou .ePub, ce dernier format permettant de lire le livre sur une liseuse compatible avec ce format. L'éditeur peut choisir de mettre ou non des DRM, et peut les retirer à tout moment.

- Kobo

Kobo a été fondée en 2009 au Canada. Elle est basée à Toronto. À l'origine, il s'agit d'un service de lecture en ligne lancé par la chaîne de librairie canadienne Indigo Books and Music en février 2009. La société s'est lancée dans le domaine de lecture numérique, surtout dominé à l'époque par Amazon et son Kindle. L'entreprise lance dès mai 2010 son premier modèle. Aujourd'hui, Kobo est un service d'achat d'ebook et de-magazine en ligne. Il est possible de trouver plusieurs millions de livres en version numérique sur leurs plateformes et de les télécharger au format Kobo. ■



Compatibility of some media and ebook formats

EBOOK – THE FORMATS GENERATED BY SOFTWARE INDESIGN AND CALIBRE

	.pdf	.html	.mobi	.ePub 2	.ePub 3
InDesign	Yes	Yes	No	Yes	Yes
Calibre	Yes	Yes	Yes	Yes	No

Source : African Observatory of Professional Publishers (OAPE), July 2018.

	.pdf	.mobi	.ePub 2	.ePub 3
Kobo	Yes	Yes	Yes	No
Kindle	Yes	Yes	Yes	No
IPhone	Yes	No	Yes	Yes
IPad	Yes	No	Yes	Yes
Samsung	Yes	No	Yes	No

Source : African Observatory of Professional Publishers (OAPE), July 2018.

EBOOK – FORMATS COMPATIBILITY WITH OPERATING SYSTEMS ANDROID AND iOS

	.pdf	.html	.mobi	.ePub 2	.ePub 3
Android	Yes	Yes	No	Yes	Yes
iOS	Yes	Yes	Yes	Yes	No

Source : African Observatory of Professional Publishers (OAPE), July 2018.

DES BIBLIOTHÈQUES NUMÉRIQUES EN LIGNE

pour les professionnels, les universités
et institutions de formation

Sciences sociales

BIBLIOTHÈQUE
SCIENCES SOCIALES AFRICAINES

Cette bibliothèque regroupe des centaines de publications africaines dans les diverses branches des sciences sociales et humaines : science politique, science économique, science de la gestion, sociologie, ethnologie, anthropologie, linguistique, histoire, géographie, agriculture, questions de genre, environnement, etc... Une bonne part des œuvres portent la question du développement si centrale en Afrique, notamment avec les œuvres quasi complètes de l'économiste Samir Amin.

-Auteur-	-Editeur-	-Titre-	-Sujet-	
				
				
				

Nos bibliothèques numériques en ligne rassemblent des publications numériques africaines :

- en littérature, sciences sociales, art et culture, jeunesse, droit ;
- consultables depuis le site de la Librairie Numérique Africaine.
- accessibles sur abonnement annuel
- au format HTML avec navigation hypertexte

Abonnez-vous pour accéder de partout aux œuvres littéraires et scientifiques africaines



Librairie
Numérique
Africaine

www.librairienumeriqueafricaine.com

VINCENT DE PAUL LELE

Directeur littéraire, éditions CLÉ, Cameroun



Dans son bureau,
à Yaoundé (Cameroun)

© OAPE

Propos recueillis par Reine NGO NYOBE

En tant que professionnel, où situez-vous l'utilité de l'ebook dans notre contexte ?

Dans un contexte dominé aujourd'hui par les Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication, il devient évident que le livre électronique soit un produit incontournable. Il est utile en ce qu'il aide à la dématérialisation du livre, le rendant donc plus flexible, plus facile à manipuler et à conserver. Et en principe, le livre électronique devrait coûter moins cher que sa version papier. En Afrique, l'ebook est dans un processus. Il y a quelques avant-gardistes qui se sont déjà lancés, profitant de la généralisation exponentielle de l'outil informatique. Mais il n'en demeure pas moins vrai que les problèmes de fond qui plombent la vie du livre en Afrique de façon générale demeurent : l'alphabétisation, les problèmes techniques, les déficits énergétiques, le faible pouvoir d'achat, la culture du livre.

Qu'en est-il de son apport pour l'éducation scolaire ?

Au Cameroun, vous verrez quelques liseuses dans les grandes villes, notamment Yaoundé et Douala.

Mais c'est serait pour le moment difficile d'envisager d'en faire des outils de vulgarisation de l'enseignement.

Faut voyager dans le Cameroun profond pour voir les problèmes basiques qui se posent aux populations. La lumière est rare dans plusieurs villes du Cameroun, sans parler des zones reculées. Les liseuses vont fonctionner avec quoi ?

Ce coût du livre numérique implique des coûts de l'acquisition... Comment la maison d'édition s'y prend ?

C'est un paradoxe dans la communication. Quand les gens veulent faire passer des idées, on choisit souvent de ne pas mentionner des éléments d'argumentation gênants. Vous avez raison, il y a des coûts d'acquisition de supports à intégrer. Comme il y a des imprimantes moins chères à l'achat mais très chères en intrants, l'encre notamment.

Aux Éditions CLÉ par exemple, nous avons confié entièrement ce volet de livres numériques à un partenaire qui s'appelle Nouvelles éditions numériques africaines basé à Dakar. Ce dernier s'occupe de la production et des ventes. Mais le marché reste davantage extraverti à l'Afrique. ■

LES LECTEURS DE L'EBOOK

Avec les différents changements successifs observés dans le secteur, qui sont les nouveaux lecteurs de l'ebook ?



© DR

Livres
de fiction

Livres
Recherches

Livres
scolaires

Zenabou MAYONMOUN

Cette section du dossier sur « la chaîne de valeur du livre numérique en Afrique » s'intéresse à un point très important. Celui du lecteur. Le destinataire de toutes les publications que nous produisons au quotidien. Comme nous l'avons mentionné dans les sections précédentes, le secteur est encore désordonné. La chaîne n'est pas encore solide. Toutefois, à partir des informations que nous avons pu récolter auprès des libraires en ligne et quelques éditeurs natifs de l'ebook du continent, la tendance de consommation n'est pas très éloignée de celle des livres physiques.

Les ouvrages de fictions restent privilégiés, les ouvrages académiques (ensuite). Beaucoup d'universités et centres de recherches ont mis sur pied des dispositifs

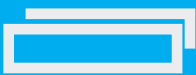
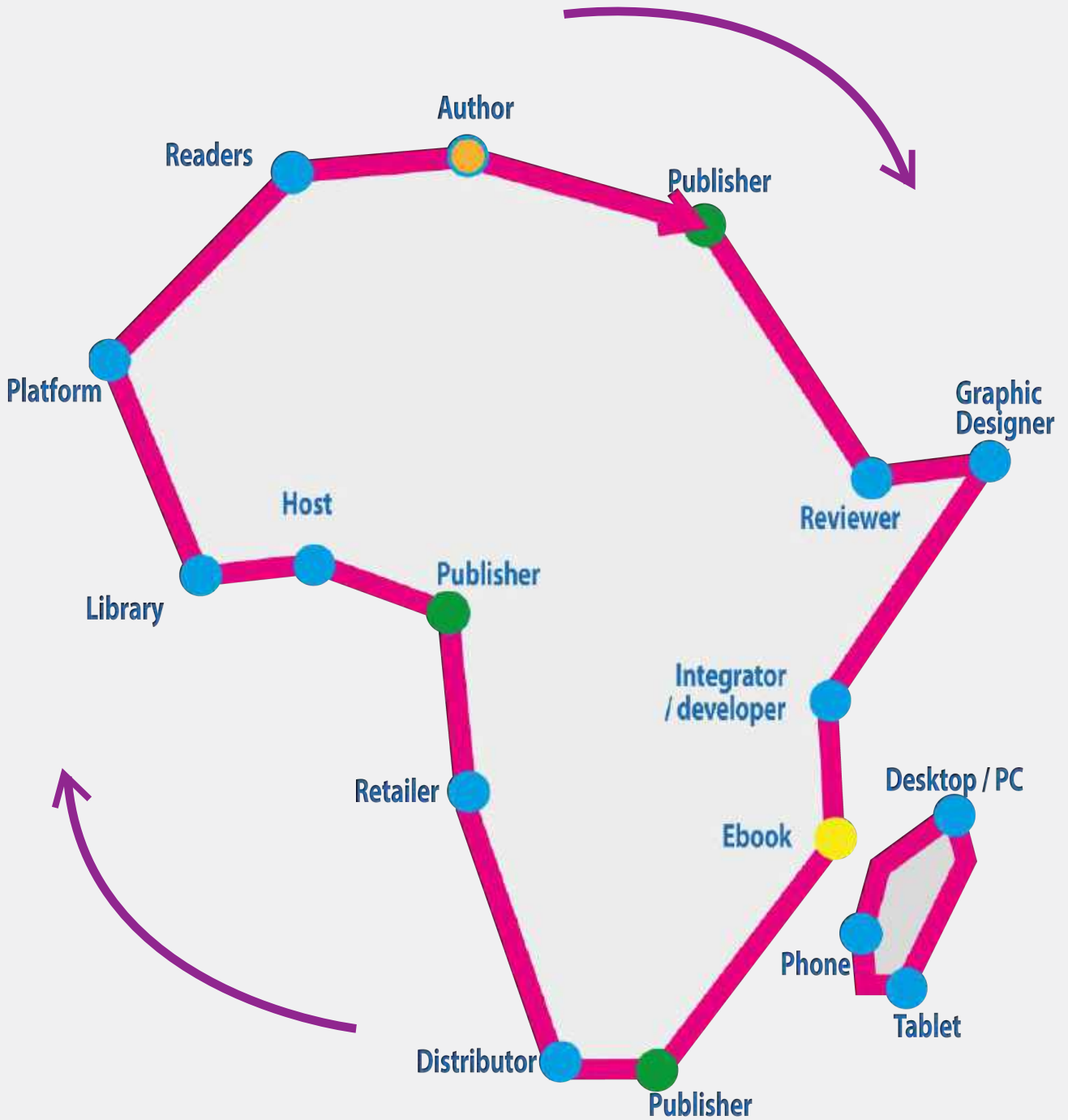
pour assurer la disponibilité des livres en version numérique directement via leurs bases en ligne. C'est le cas notamment en Afrique du Sud. Plusieurs revues en ligne (quelquefois payantes) existent et comptent beaucoup pour les chercheurs ou les simples consommateurs des données scientifiques.

Il apparaît ensuite les ouvrages scolaires (ou destinés au secteur de l'éducation). De nombreuses initiatives existent sur le continent (voir Publishers & Books, juillet 2018) et qui soutiennent la lecture des livres à travers les outils numériques. Une expérience de l'enseignement par les ebooks existe déjà en Afrique du Sud. Le public éducatif consomme un peu plus les livres numériques.

De ce schéma prosaïque, nous pouvons en ressortir les différents profils des lecteurs de l'ebook sur le continent. Les lecteurs de fictions, les chercheurs, universitaires et les acteurs du système éducatif scolaire (élèves, enseignants). Le marché de demain s'oriente ainsi vers les ouvrages numériques. Aux professionnels africains d'anticiper.

(Une étude de l'Oape est en cours sur le sujet. Vous pouvez participer directement via notre site internet à l'adresse : www.oape-africa.org) ■

SIMPLIFIED CHAIN OF EBOOK PRODUCTION IN AFRICA





**Yanick Lahens,
écrivaine Haïtienne,
lauréate de l'édition 2014
du prix Femina pour
son roman «Bain de lune»**

Propos recueillis par **Marc Sony Ricot**

**Publishers & Books : Que représente
l'écriture pour vous ?**

Yanick Lahens : L'écriture est une activité qui me sauve chaque jour en Haïti. C'est une de mes plus grandes parades contre tout ce qui fait obstacle dans ma vie.

**P & B: Pourriez-vous nous raconter
comment vous avez commencé à écrire ?**

Y. Lahens : J'ai commencé à écrire assez tard, à quarante ans. Je suis une « tard venue » à l'écriture et ne regrette pas du tout d'avoir pris mon temps.

**En 2014, vous avez reçu le prix Femina
pour votre roman «Bain de lune»**



qui a fait une floraison de critiques laudatives à l'égard de votre plume. Pourquoi avez-vous écrit ce livre et quelles ont été vos sources d'inspiration ?

«Bain de lune» est un livre qui me trottait dans la tête depuis longtemps. Une quinzaine d'années. J'ai d'abord écrit une nouvelle du même nom dans le recueil : «La petite corruption» en 1999. Et depuis je voulais aller plus loin. J'étais restée sur ma faim. Les sources d'inspiration, ce sont mes interrogations, mes obsessions sur ce qui mentoure, les gens, Haïti, le monde et moi là-dedans. Et comment je me débrouille avec l'écriture pour dire tout cela ? J'avais surtout écrit jusque-là sur Port-au-Prince. Je voulais passer à un roman de la terre.

Pour ramasser mes interrogations dans un ensemble qui embrasse l'histoire, la spiritualité, la politique, etc.

Pouvez-vous donner un zeste de conseil aux jeunes qui aimeraient être écrivain ?

Aux jeunes qui veulent écrire, je conseille de lire. Encore et encore. Lire pour le plaisir, la connaissance et l'apprentissage.

Quel sont les écrivains africains que vous aimez ?

Il y a ces noms que je retiens, Kourouma, Khane, Sembene Ousmane, Soni Labou Tansi, Bugul, Mariama Bâ.

Que pensez-vous de cette citation de François Mitterrand « Que serait la francophonie si personne ne parlait français ? »

La francophonie est une construction politique. Un instrument de négociation pour la France et certains pays parlant français. Nous en Haïti nous nous sommes appropriés le français depuis la fin du dix-huitième siècle, donc bien avant l'invention du concept et nous avons continué à faire usage de la langue française et des éléments de la culture française jusqu'à aujourd'hui sans grande intervention de la Francophonie.

Le Collège de France a annoncé la création d'une chaire « Mondes francophones » afin de faire « entendre les voix riches et multiples qui œuvrent dans les pays francophones » vous êtes désignée comme la première titulaire, Qu'est-ce que cela veut dire pour vous ?

C'est exactement dans cette perspective que j'entrevois ces cours au Collège de France qui a très justement intitulé la Chaire « Mondes francophones». Ce qui ouvre un espace beaucoup plus libre de discussion. Et qui permet aussi de décentrer la question en l'envisageant non plus à partir du Centre donc de la France mais des pays qui avaient été mis en contact avec la France par la colonisation. Si on parle de mondes francophones, il faut parler de savoirs partagés. C'est la seule manière pour ce vocable « francophone » d'avoir du sens. Il est très loin d'avoir couvert le champ de ses significations et donc de développer ses potentialités.

Un auteur particulier qui vous a inspirée ou tout simplement donné l'envie d'écrire ?

Incontestablement c'est Marie Chauvet romancière haïtienne qui m'a le plus influencée et m'a portée à faire le saut. ■



Dr Raphaël THIERRY

@editafrica

Chercheur, promoteur de la plateforme «EditAfrica»

Géopolitique du livre africain francophone (1950-1980) - deuxième partie

Citation centrale : *“In the aftermath of World War II, the cultural crisis that prompted Gen. Charles de Gaulle to promote Francophonie (probably aimed more at European countries than at the African territories) tied in with the efforts at self-definition undertaken by the proponents of Negritude [...]. In the Hegelian tradition of artistic theory then prevailing, Western art was felt to be in decline, as if it were becoming moribund at the end of its life cycle. In that perspective, Africa stood to offer renewed vitality to European art, and France and Belgium would be beneficiaries in a true relation of exchange with their former colonies.”[1]*

Dans cette seconde partie de mon article consacré aux enjeux géopolitiques du marché du livre africain francophone, je reviens sur le contexte littéraire des années 1950. On observe en effet à cette époque un essor sans précédent de la production littéraire africaine dans l'édition française, à travers des éditeurs aux positionnements divers et

variés, tels que Présence Africaine, Le Seuil, Gallimard, et tant d'autres.

Ces ouvrages prennent alors place dans un contexte de décolonisation, avec les tensions qui y sont associées. Des auteurs tels que les camerounais Benjamin Matip ou Mongo Beti/Eza Boto vont ainsi trouver à Paris une immense caisse de résonance pour leurs œuvres, à travers lesquelles apparaît de plus en plus précisément une dénonciation du colonialisme alors à son crépuscule. L'engagement de nombre de ces écrivains et éditeurs n'est alors pas un vain mot, rappelons notamment que la librairie Maspéro et Présence Africaine –toutes deux favorables à l'indépendance de l'Algérie– sont plastiquées en 1961 lors des « nuits bleues » menées par l'OAS et autres partisans de l'Algérie française. Je renvoie à ce sujet au riche article de Julien Hage « Les littératures francophones d'Afrique noire à la conquête de l'édition française (1914-1974) » [2].

Concernant le contexte littéraire français et ses enjeux à

cette période, je recommande également les travaux de mes collègues Claire Ducournau, Ruth Bush, Madhu Krishnan et Sarah Burnautzki, qui explorent chacune à sa façon cette période clef de l'essor des littératures africaines publiées en France. Ce que je souligne en fait dans cette partie de ma réflexion, c'est qu'au-delà des questions littéraires, la production africaine est alors au cœur d'un maelström de relations, oppositions, concurrences et affrontements politiques et militaires, et il est impossible de dissocier cet essor du contexte de la décolonisation, de la Guerre Froide et de la Conférence de Bandung (1955).

Pour l'histoire personnelle et familiale, j'ai découvert que la coopérative ouvrière Aegitna de Cannes, située à quelques centaines de mètres de la boulangerie-pâtisserie de mes arrière-grands parents et proche de la Coopérative de l'Enseignement Laïc (CEL) du pédagogue et syndicaliste provençal Célestin Freinet, avait publié en 1961 l'ouvrage pionnier du philosophe camerounais



Basile-Juléat Fouda *Littérature camerounaise*. Cet ouvrage sera ensuite réédité en 1971 au Liechtenstein, chez Kraus Reprint, par ailleurs rééditeur de Sankie Maimo, premier écrivain camerounais anglophone à avoir été publié en Afrique en 1959, au Presses Universitaires d'Ibadan (Nigeria) [3]. La traduction dans le monde germanique des œuvres de Maimo et de Fouda est ici le reflet d'un rayonnement croissant des littératures africaines dans les années 1950-1960, à travers notamment le travail d'intellectuels comme Ulli Beier et Janheinz Jahn, diffuseurs et promoteurs sans pareils des œuvres de la Négritude en Europe et en Afrique.

Cette « autre histoire » que j'essaie de mettre à jour dans mon article, concerne justement la double lecture que l'on peut faire de cette traduction et diffusion des textes africains de l'époque, enjeux aujourd'hui partiellement oubliés de mouvements géopolitiques au sein desquels le Comité soviétique de solidarité avec les pays d'Asie et d'Afrique (SKSSAA)

ou la Fairfield Foundation (branche culturelle de la CIA) constitueront des acteurs centraux. Sans ces derniers, les littératures africaines n'auraient sans doute pas été diffusées, ni éditées de la même manière. De la sorte, l'essor des littératures africaines se fait indissociable de l'instauration d'un soft-power Est/Ouest au tournant des indépendances africaines, et des villes telles qu'Ibadan au Nigeria ou Tashkent en Ouzbékistan représentent des centres névralgiques et politiquement stratégiques de l'expansion littéraire africaine de cette période.

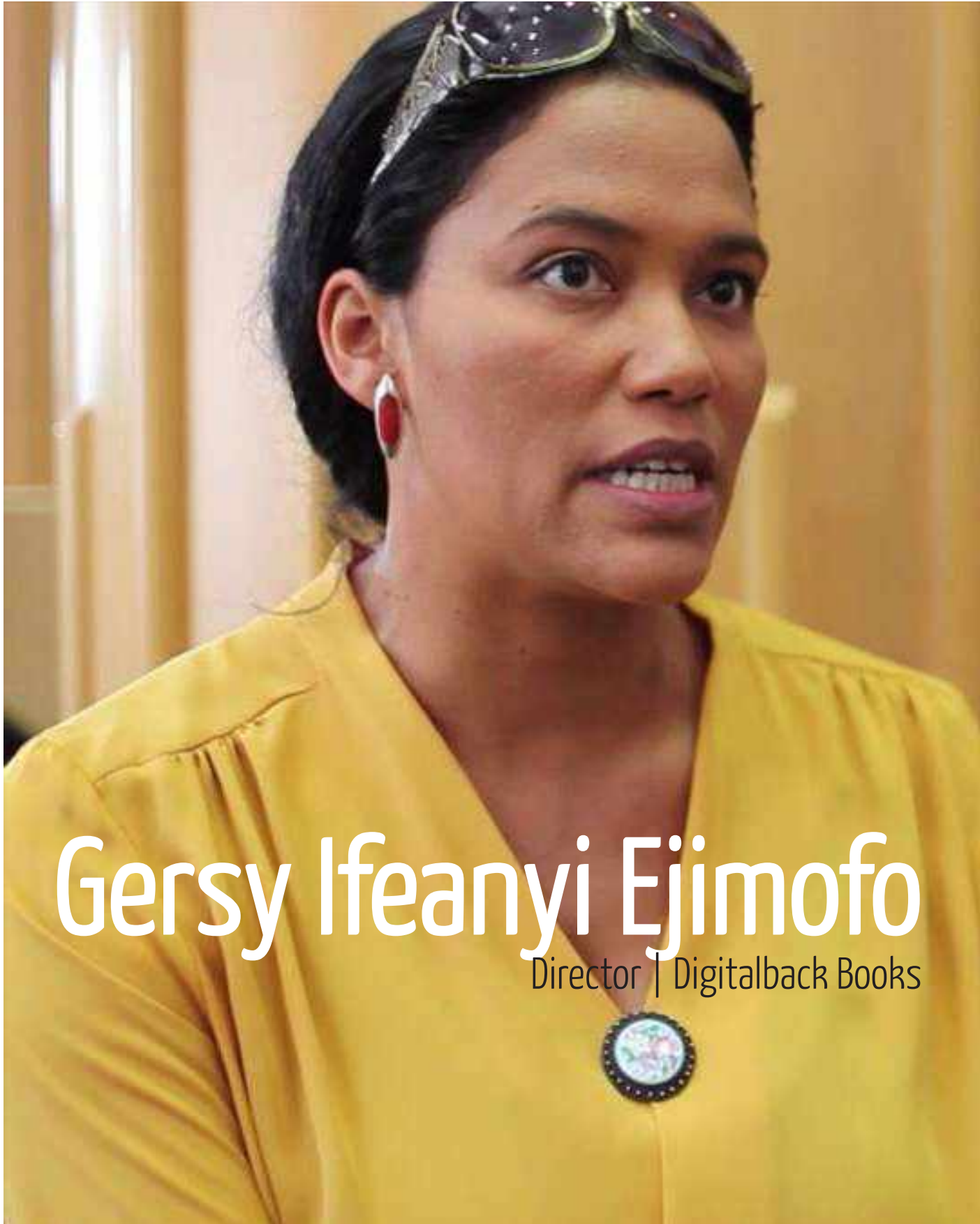
Cette analyse me permet alors d'étudier dans un troisième article l'apparition de ce que j'appelle une « Françafrique du livre » à cette même période, au sein de laquelle des opérateurs français désormais tout à fait oubliés de la mémoire du livre ont pourtant joué un rôle central et déterminant des relations éditoriales à venir entre la France et l'Afrique francophone. ■

Notes :

[1] *Servanne Woodward*, « French Language Fiction », dans *A History of Twentieth-Century African Literatures*, Oyekan Owomoyela (ed.). Lincoln : University of Nebraska Press, p. 177.

[2] *Julien Hage*, « Les littératures francophones d'Afrique noire à la conquête de l'édition française (1914-1974) », *Gradhiva*, 10, 2009, p. 80-105.

[3] *Dibussi Tande*, « Another Baobab has Fallen! Playwright Sankie Maimo is No More », 9 septembre 2018 : <http://www.dibussi.com/2013/09/sankie-maimo.html>



Gersy Ifeanyi Ejimofa

Director | Digitalback Books



For this other issue, we went to meet Nigerian Gersy Ifeanyi Ejimofe, Founder and Director of the online library “Digitalback Books”. For her, the challenges and opportunities, to be seized by Africa are more important than the challenges ahead. Exclusive interview.

By Ulrich Talla Wamba

Publishers & Books : Show us the “DigitalBackbook.com” platform

Gersy Ifeanyi : Digitalback Books (DBB) is a virtual library platform dedicated to African literature. Over the years, we have curated a comprehensive collection of literary, trade and scholarly books from (on or about) Africa and its diverse diaspora. We partner with libraries - whether public, academic, corporate or community libraries - to extend access to our content via our mobile app. Readers from participating libraries can get online to search and read or read the content offline.

DigitalBackBooks was founded out of a frustration at my inability to obtain copies of the African classics, so many of which have fallen out of print. Even on the continent, the diverse works of our authors are hard to discover or just not stocked in most of the bookshops and libraries. I saw technology as the key to addressing these shortcomings, ensuring that as a people, we can discover our own stories and can share our stories with the world. ▶



© DR

▼
Gersy (to the left)

The physical publishing industry in Africa is struggling with high costs not just of production but also of distribution. Digitalisation plugs that gap in many ways allowing publishers to focus more on discovering great and relevant talent.

▶ **P & B: There is more talk on content and especially on profound changes to operate in the practices of publishers. Is this also the case for libraries? How far are these changes?**

Gersy : Digital content has definitely revolutionised the publishing sector and forced publishers to rethink many aspects of their business models. By going digital, opportunities open up to bring more works to the market without the considerations around the costs of a print run. The same applies to decisions around ways to bring out-of-print titles back to life.

At DBB we see incredible opportunities to leverage digital content in ways that enable libraries to innovate and redefine their model while remaining relevant to the communities that they serve. Can digital be used to widen a library's accessibility beyond its current borders whilst consolidating physical real estate? Where retail space is a premium, can a digital-first library strategy lead to the re-purposing of physical space to earn revenue from retail or provide cultural experiences?

Regardless of the industry, digitisation offers opportunities to adapt and yet remain relevant. Digitisation also offers an opportunity for other players to enter the library space. The door has been opened for corporate organisations to support the work that libraries do. Take the example of GT Bank in Nigeria which runs an «Adopt a Library» in Lagos initiative or Tesco Bank in Scotland's sponsoring a «Summer Reading Challenge.»

And what about physical books?

I believe publishers should not limit what they produce to a given format or distribution channel. We should be interested in getting great content to the widest market possible. The physical publishing industry in Africa is struggling with high costs not just of production but also of distribution. Digitisation plugs that gap in many ways allowing publishers to focus more on discovering great and relevant talent.

We tend to romanticize the physical experience of books which I completely understand but here is a fact, UNESCO research puts the library to population ratio in Nigeria at 1 library to every 1,350,000 people. ▶▶

▶▶ The reality is that for every well stocked, fully functioning modern library in Africa, there are numerous dilapidated buildings that are not fit for purpose. This situation will not change overnight. The question again is, which can we do in spite of the challenges.

How is the distribution circuit of “DigitalBackBooks” going? Who are your privileged partners?

It's going from strength to strength! Our partners for content acquisition are predominately publishers. The collection contains 1000+ titles from 20+ publishers, and we are constantly signing new partnerships. It's important for me to also seek out the small, hidden and forgotten gems even more so than the big titles that are already widely available. How many more Adichies and Achebes are out there without that same exposure. I would like to see more content from all corners of Africa in multiple languages and we are getting there step by step. It is encouraging to have both local and global publishing partners who publish Africa-Centric content.

When it comes to distribution, we make our content available to public, academic and corporate libraries for their readers to access. We are also looking at supporting book clubs who may be looking for more diverse collections for their members.

Due to the emergence of digitals in the world of music, business models and industry players, will the publishing market face the same fate in your opinion?

They are 2 very different industries, so it is very hard to say and I can really only speak to the publishing industry.

Digital has a very important role to play be it in the production, preservation or promotion of books but the strategy you adopt, really depends on what part of the business you are looking at, the conditions you are operating in and the content you are producing. For instance, a digital-first or digital-only strategy for genre fiction makes sense as these are like «fast moving goods» so to speak! Digital also plays an important role for content that can be compartmentalised or is updated regularly like educationally or reference materials.

What business model is your platform built on?

DBB operates on a commercial B2B model. We have commercial terms with both our publishers and with our institutional partners (libraries) for the use of content. Content on our platform can be accessed under several access models; library lending, subscription and direct purchase. We are also able to curate specific collections of works to fit an institution's genre focus and budget.

Is it suitable for the average African consumer?

Yes, I believe so. The advantage of being a small business is you can be agile. We have been able to learn and pivot relatively quickly to what I believe is the most suitable business model to ensure the widest readership. Whether it is partnering with institutions where a library is using public funds to purchase the electronic resources they need or a bank sponsoring a digital library to a local community, the end consumer ultimately has free but controlled access to purchased content. I genuinely see this model as a win-win for all players. ▶▶▶

I would like to see more content from all corners of Africa in multiple languages and we are getting there step by step. It is encouraging to have both local and global publishing partners who publish Africa-Centric content.

This interview can also be found on www.oape-africa.org

►► **According to you, what are the challenges of digital books for the development of Africa?**

I see less about a challenge and more an opportunity in a region where mobile technology has led to leaps forward in innovation in mobile money, education and health. Why not in book reading?

What does the e-book mean in Africa today? For your virtual library? What is the profile type of your player?

Audio books and e-books are seeing a lot of penetration in Africa, either in retail models or NGO funded initiatives. What we see for DigitalbackBooks is an opportunity to strengthen already existing library institutions with our platform offerings and that is our focus.

Is your catalog stocked with foreign or African books, as well as periodicals? Do you think, given your statistics, that Africa is ready to embark on the digital book?

As has been said elsewhere, «Africa is not a country». It is an incredibly huge, diverse and complex continent. The ability to consume digital content is impacted by multiple factors including internet connectivity, censorship, funding availability and device affordability which differs from country to country.

And the region has already embraced digital content in ways and forms that are just as diverse. Just like not everybody goes to the library in Europe (and many have never been inside one), Africa will also have its communities that DBB will not appeal to. We are focused on the Readers, and there are many of them, this is why partnering with libraries is so important to us.

However, if you are asking me, “what problem are you trying to solve” then I would say we are looking to make Africa’s Stories more discoverable, accessible and as affordable as possible to the Readers out there.

What are the risks of this market?

For me, the greatest risk is, resistance to change. We can get so focused on one way of doing things that we don’t always fully embrace change. This can be especially difficult if we are not born digitally native. I will give you an example; in 2017, I attended the Pan African Literacy for All conference in Abuja, Nigeria. The same challenges cited in research papers published in the 1990s on the book trade in Africa were the same challenges quoted there from academics right across the continent; lack of access to books, limited distribution capacity, acute shortage of relevant local materials, and so on. I would hate to think that in 20 years, we will still be quoting the same challenges but we can’t expect different results without change. Going digital provides a pathway to change.

What can be the contribution of the mobile phone in the development of your activities? As well as for the popularization of the e-book? In Africa?

Digital resources have been around for a very long time. Platforms for academic and educational reference materials have been digitized and consumed via PCs and laptops even before the rapid penetration of mobile internet in the region. Smart phones and other mobile devices have meant that Trade books can now be published in a format that lends itself well to be read online.

The explosion of the mobile devices on the African continent represents a very definite opportunity for us. You might not have access to a functioning library in your community, but you have the ability to tap into hundreds if not thousands of books via a device you carry with you 24/7 in an instant. The potential is just so exciting.

What can be the impact of African mother tongues in the development of reading and education through books?

Africa is linguistically very diverse with well over 1000+ African languages. Having the ability to document and archive what has been written and is available in all languages is incredibly important. I just got back from the SCOLMA conference whose theme this year was preserving literary archives from Africa. It was fascinating to learn more and consider DBB’s potential role in such initiatives.

One last word for our readers?

I would love to see our Discover Africa Stories Collection in every public and academic institution in Africa as we continue the important task of decolonizing the bookshelves in our public spaces. Interested institutions keen to explore collaborating should please to get in touch ! ■

Find the latest news from the book industry in Africa by subscribing to our newsletter

www.oape-africa.org



Discover Africa's Stories with our virtual library: A growing collection of scholarly, academic and literary titles from across Africa and beyond.

www.digitalbackbooks.com





BUMA KOR

Writer, Publisher, Teacher

THE MILLENNIUM APE

This article was written and published in a leading Cameroonian newspaper, The Herald, on the eve (1999) of the beginning of the 21st Century to alert African decision makers of the long lasting effects of New Technologies on our normal lives and take appropriate measures to contain it. Was this forward-looking advice adhered to? Your answer is as good as ours. What is the situation in your own country today? We would like to hear from you.

The whole world was confronted with a frightening realization as we approached the year 2000. It had become fashionable for many people to work with computers and many more depended on the efficiency of computerized machines and digital equipment's. In many countries of the two-thirds world where electricity supply is unreliable, this efficiency translated into many hours lost waiting for power to be reestablished. In the meantime, skilled labour sits idle and time flies! If this was not enough to keep us thinking there was the fear that even the computers to which we had attached so much importance in accomplishing our regular tasks would stop working by the year 2000! The problem was the calendar system in the computers which was not configured originally to detect zero options. This problem became known as the "Millennium Bug". Then, it was a threatening

problem for which many hours were devoted to finding a solution. Not without doubt, however, the solution was speedily found before the cross over to the new millennium. For the year 2000, which saw the beginning of the third one thousand years since the death of Jesus Christ, would be dominated by the use of computers and digital systems.

Hence, the age of explosion of the use of new technologies. We could not fully decipher then what this new age would bring but the many

possibilities that the computer, the telephone and digital systems had exposed us to was something worth thinking about. The evidence of a global village was no more farfetched any more than living in cyber space!

What this meant, therefore, was that "knowledge" would be the dominant factor to characterize the homo sapiens of the computer age. And not just any type of knowledge but scientific, technological, communicable knowledge.

If anyone would survive in the global village therefore he/she must start acquiring the basic tools for obtaining this type of knowledge.

This was far serious and dangerous a predicament with greater consequences than the millennium bug presented. Unfortunately, many countries in Africa were not contemplating this phenomenon yet! The impact of the global village had not dawned on many African decision-makers in the same degree as the

The World Book Day, celebrated every April 23, offered our decision makers and ourselves the occasion to be reminded of the catastrophe of the upcoming global village pandemic.

- ▶ imminent millennium bug. But just imagine the effects of illiteracy now on socio-economic development characterized by decadence, irresponsibility, poverty, lack of civilized behavior, wanton desire to wage war, hostilities emanating from our untamed animal nature, etc. The fact that in our development planning we gave and still give little thought to this phenomenon was evidenced in our unpreparedness to set a precise time-table for eradicating illiteracy. The World Book Day, celebrated every April 23, offered our decision makers and ourselves the occasion to be reminded of the catastrophe of the upcoming global village pandemic. For illiteracy, indeed, is a disease that eats up knowledge and in the global village, it would show itself up as a “bookless society” with devastating effects. A bookless society would confront us with far greater disadvantages of living normal human lives than we have coped with illiteracy. Imagine us returning to the age of the ape where there was no book culture! Just imagine again that we would be the apes of the next millennium without books and without knowledge!

It is up to us now to cultivate a book culture. It is up to our decision makers to grasp the devastating effects of a bookless society in the coming global village and plan long-term strategies for eradicating illiteracy. It is up to politicians to stake their own survival in the global village by calling for and enacting far-reaching national book policies and strategies for sustaining a book culture.

Otherwise, we will be building a nation whose people will be no more than Millennium Apes. Such a people will be incapable of functioning in the global village. Is that what we would like to be? Let's think about this and begin erecting structures for eradicating nation-wide illiteracy and the devastating effects of ever living in a bookless society in this new information, communication and technological (ICT) age. ■



PUBLISHERS & CINÉ



bientôt à vous...

FOCUS / CAMEROON

School resumption; Scarcity of books

— by Nda Lot-Kenneth —

 @kennethLot

Books are an asset in the lives of every scholar, especially in the lives of secondary and high school students. Young scholars should be the pillars of a nation. School resumption is awaited in Cameroon in a few hours and as we close this article, an unprecedented situation is lived in bookstores and other outlets. Our focus of the month.

Books not in the Aisles

It is the beginning of another academic year in Cameroon; parents are invading bookshops in order to fulfill their children's book lists. This academic year is quite unusual from the others due to the unavailability of textbooks. This might be due to the decree made

by the Prime Minister in November 2017 concerning the one book policy. As advantageous as it might seem, it has a fair share of setbacks impacted on book sellers, parents and students. Various parents are facing difficulties in getting the necessary textbooks for their children. Given the fact that schools are to resume on Monday, 3rd September, some parents have not yet been able to completely furnish their children's back packs.

Not only are the books scarce, but the few that are available are quite expensive. After a thorough examination of the 2018/2019 booklists for the nursery, primary and secondary schools, one can come to a conclusion that parents with children in schools will have to search very hard in order to get what their children need for school.

This academic year is quite unusual from the others due to the unavailability of textbooks.

Causes of the crisis

First and foremost, the one book policy is what has drastically caused a shortage of books. Even in the past when there were several publishers for a single book, they were barely able to satisfy the entire country. What more of now that it is one publisher per book, things can't get any better. Moreover, the books are being printed out of the country. Consequently, the book stock is limited since they need to be transported from countries where they are printed like China and India which are very far off from Cameroon. If there were means through which the books could be printed at home, that would have greatly reduced their scarcity.

Mrs. Yvonne is a mother of a young boy in the primary school. Just like most parents, she says, "I have not yet been able to have any textbook for my son. Notwithstanding, I am to have an appointment with a book seller who is not even certain to have the required textbooks for him".

Mr. Mbia Jiseh, a second-hand bookseller at the obili neighbourhood in Yaounde says books are scarce this

year due to the late release of the booklist by the Cameroonian government. According to him, "the books are unavailable because it is taking a lot of time for publishers to print the necessary books for students." He equally affirmed that, "second-hand books are no longer in the program, so I am consequently facing some troubles in the sales of my books." The only people currently in need of his books are teachers who use them to make up their notes. In the same like, he affirms that only booksellers with enough capital are able to order in large quantities from publishers, which is not the case with second-hand booksellers like him.

More so, Mr. Cedric who is another second-hand bookseller at the environs of Melen in Yaounde says the books are scarce due to the fact that all schools are now expected to use the same textbooks. In his opinion, one person cannot provide enough books for the entire nation. This situation

is unlike that of the previous years when there were varieties of textbooks from which each school could make a choice. Consequently, most of the books are unavailable. He also says he is no longer able to do exchange of books with parents because most of the old books are no longer in the program. Mr Cedric also mentioned that there is an economic crisis in the country, so parents don't buy as many books as before. They are very selective this time around when it comes to buying books for their children.

In Perspective

However, every person who is a part of the book chain in Cameroon is hoping for the best in future. These all boil down to the fact that the decree made by the Prime Minister is beginning to display its negative effects on the population. One might try to believe that it is normal since it's just the first year and the situation might get better in the subsequent academic years. ■



© QUOTIDIEN DE L'ECONOMIE

CALAMEO.COM

Consultez tous vos articles préférés 24h /24 /7



www.oape-africa.org



Guide de l'éditeur

Création d'un ebook (Les étapes clés)

Atelier coordonné par
Ulrich Talla Wamba & Landry Amassayoga

Publishers & Books vous accompagne encore plus et met à votre disposition un **Guide de l'éditeur**. Retrouvez désormais tous les conseils pratiques des professionnels ainsi que des modes d'emploi préparés essentiellement pour vous.

Comment créer un livre numérique ? (.ePub)

Il existe de nombreuses méthodes pour réaliser un livre numérique (Ebook). Ce cas pratique se concentre sur le cas où l'éditeur dispose d'un livre (support physique) et souhaite le transformer en version numérique pour ensuite le distribuer ou le vendre sur les plateformes agréées. **Pour cette première partie, « Publishers & Books » a bénéficié des éclairages de l'éditeur François Nkème, directeur des éditions Proximité (Cameroun). Nous lui disons un merci.**

À qui est destiné ce tutoriel ?

- Éditeur ;
- Auteur ;
- Libraire ;
- Passionné de livres.



Quels sont les prérequis ?

- Savoir utiliser un ordinateur ;
- Savoir utiliser le software nécessaire.



Quels sont les matériels à utiliser ?

- Un ordinateur (PC ou MAC) ;
- Un appareil photo ;
- Un livre (support physique) ;
- Un numériseur (scanner).



Quels sont les logiciels à utiliser ?

- InDesign (CS6) ;
- Photoshop (CS6) ;
- Calibre (libre) ;
- Microsoft Word (2016).



La réalisation de notre ebook passera par 05 étapes majeures

Ce cas pratique se concentre sur le cas où l'éditeur dispose d'un livre (support physique) :

- **Numérisation ;**
- **OCR ;**
- **Relecture / Correction ;**
- **Mise en forme ;**
- **Génération du fichier ePub.**



1- Numérisation

Vous disposez du livre à transformer. Il vous est question à présent de numériser les différentes pages. Pour le faire, utilisez un numériseur (scanner). Sur le marché, il existe des scanners spécialisés pour les livres, mais les coûts d'acquisition restent très onéreux. Nous vous recommandons d'utiliser les autres modèles disponibles en fonction de votre bourse.

a) Les capteurs d'images

Parfois négligés à l'achat, les capteurs d'images sont la technologie principale de votre appareil. Ce sont ces puces qui captent les informations contenues dans la lumière pour les convertir en fichiers numériques. Vérifiez donc attentivement la technologie de numérisation de votre appareil. Les fonctions CIS (Contact Image Sensor) et CCD (Charged Coupled Device) sont les plus populaires sur le marché africain.

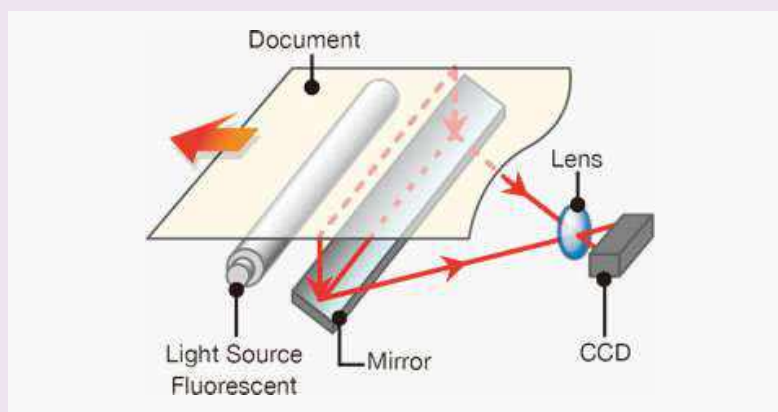
+ CIS (Contact Image Sensor)

Cette technologie utilise les capteurs CMOS (Complementary Metal Oxyd Semi-conductor). Ce type de dispositif utilise, la lumière de l'afficheur à diode RVB pour l'éclairage. Les feuilles doivent donc toucher la vitre pour éviter le flou. Elle a un principal avantage : elle est moins gourmande en énergie. Son inconvénient : la qualité de l'image est bien moindre.

+ CCD (Charge-Coupled Device)

Les scanner utilisant cette technologie sont souvent plus épais, car ils utilisent une lampe froide de type néon. Contrairement au cas précédent, la qualité de l'image est meilleure. Bien plus, le dispositif reconnaît le relief des photos. Les pages du livre ne sont pas obligées de toucher la vitre. Ses inconvénients : ils sont plus gros, fragiles, gourmands en énergie et coûtent un peu plus chers.

	6 line/mm (300dpi)	8 line/mm (400dpi)	10 line/mm (500dpi)
CIS			
CCD			



b) Les réglages importants à effectuer**+ Effectuer le scan des images à part**

Nous vous recommandons de scanner d'abord le texte. Choisir l'option «Noir et Blanc». Évitez les options «Couleurs». Réglez ensuite le numériseur à 300 ppp. Nous vous recommandons également de lancer le scan des images ensuite. Elles ont besoin d'un traitement légèrement différent. Comment s'y prendre ? Procédez de la même manière et modifier les paramètres de la «Résolution». Déplacer à 400 ppp minimum. Vérifiez la qualité du rendu à chaque fois.

+ La stabilité du livre

Il est recommandé de faire scanner au même moment les deux faces ouvertes du livre. Les poser sur la vitre en respectant la stabilité du livre, ainsi que le sens des écritures et l'ordre des pages.

**c) Le format de travail****+ Choisir le format adapté**

Le choix du format final du fichier scanné est important. Il est vrai que dans cet exemple, nous utiliserons le logiciel Photoshop (Adobe) pour traiter les différentes images. Certains logiciels peuvent créer le problème d'incompatibilité.

+ Des solutions gratuites existent

La licence des logiciels susmentionnés est souvent très chère. Il existe toutefois des versions gratuites. Pour le domaine de la retouche photo, nous pouvons vous recommander : Gimp, Canva Photo Editor, Fotor, Photofiltre, Photoscap, ScanTailor.



Retrouvez au prochain numéro de Publishers & Books, l'étape 2 de notre processus de fabrication du livre numérique



Gadgets

- + Le jeu du mois
- + L'image du mois
 - + Ils ont dit
 - + Annonces

Le jeu du mois

Résultats du jeu concours - mois d'août 2018

LES MOTS CROISÉS DE L'ÉDITION

Résultat d'août 2018

La grande équipe de l'Observatoire africain des professionnels de l'Édition tient à remercier tous les participants de cette première édition du Jeu mensuel «Les mots croisés de l'Édition»

Statistiques

Participants : 26
07 pays : Angola, Burkina Faso, Cameroun, Côte d'Ivoire, France, Nigeria, Zambie
Modes d'envoi : WhatsApp (14), Email (09) Facebook (04)
Propositions justes (12/12): 05
Taux de réussite : 15,38 %

Difficultés constatées

- D'utiliser le fichier image téléchargé sur Facebook
- À surligner tous les mots (il faut trouver tous les mots)
- Le respect de l'échéance (dernier jour du mois en cours)

DÉSORMAIS, LE JEU SERA DISPONIBLE AUSSI SUR : WWW.OAPE-AFRICA.ORG

Réponses au jeu du mois

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
1	E	E	D	I	T	E	U	R
2	H	G	O	L	E	R	C	E
3	C	A	S	I	S	E	A	I
4	O	H	Y	V	F	R	L	H
5	R	S	A	R	F	C	A	A
6	P	A	G	E	O	N	G	C
7	P	L	A	O	U	E	E	A
8	A	F	R	E	I	P	A	P

1. Approche 2. Offset 3. Calage 4. Papier 5. Editeur 6. Cahier 7. Dos 8. Flashage 9. Plaque 10. Page 11. Encre 12. Livre

Mot	Réponse	Mot	Réponse
Approche	I.8 à I.1	Dos	III.1 à III.3
Offset	V.6 à V.1	Flashage	II.8 à II.1
Calage	VII.2 à VII.7	Plaque	I.7 à VI.7
Papier	VIII.8 à III.8	Page	I.6 à IV.6
Éditeur	II.1 à VIII.1	Encre	VI.7 à VI.3
Cahier	VIII.6 à VIII.1	Livre	IV.2 à IV.6

LAURÉAT (E) DU MOIS

Annie Josée Ndjock, Douala (Cameroun)

Toutes nos félicitations !

RÉCOMPENSE : UN ABONNEMENT GRATUIT (ET DEDICACÉ) DE 03 MOIS AU MAGAZINE «PUBLISHERS & BOOKS» + 01 HORS SERIE



SOUTH AFRICA
Digital Content Writer

Sent it : 01 sept.
Tamara Wolpert
tamara@vgp.co.za
+27 21 422 1037

An exciting opportunity has opened up for a junior-mid Digital Content Writer at a super integrated agency based in Cape Town. In this role you will be responsible for both long and short form Digital copy (including Social Media posts, blogs and website copy, banners, search ads, etc.). We're looking for someone from an online writing background (perhaps a magazine). We're not looking for a Digital agency Copywriter but someone who has experience as an in-house online or long form online writer who has a gift for engaging delivering content. The successful candidate will enjoy working across a variety of accounts in a fabulous young and vibey agency with some of the best in the business. Is it you?

Responsibilities

- Create informative, factually correct and appealing content within each brands' voice and style, speaking to each brands' goals
- Proofreads and edits own work as well as the work produced by the Junior Copywriter
- Oversees the conceptualisation, creation and editing of all content in the Digital department as well as the agency when needed
- Keeps all content fresh, informative, appealing, within each brands' voice and style and speaking to each brands' goals

Remuneration:
negotiable Cost to company
Location: Cape Town
Education level: Diploma
Job level: Junior/Mid
Type: Permanent
Reference: #oape041
Company: Viv Gordon Placements

SOUTH AFRICA
Editor / Book manager

Sent it : 08 oct.
innovationhubindia.com
Editor/Book Manager needed for International Publications. We manage the design and production for a series of High-End coffee table books published with partners in cities around the world. There is a position for a Book Manager that can oversee the editing and layout of several of the books.

As Book manager, you would be required to handle the following:

- Editing of Articles and Content
- Communicating with clients
- Planning Layout
- Managing Content Collection Team
- Managing Design Team
- Coordination and approval of marketing materials for each book

These books will be your baby and you will be responsible for making them masterpieces. The Sales, Production and Design process normally takes four to eight months for each book but you will be working on multiple books simultaneously.

Responsibilities

- First and foremost your editing skills must be brilliant - Most of the publications will be in US English.
- You need to be able to tell engaging stories - The companies in these books vary widely and you need to find the story and direct the writers to what you want for the book.

Remuneration:
R20000 - R25000 per month
Location: Cape Town
Education level: Diploma
Job level: Junior/Mid
Type: Permanent
Reference: #oape033
Company: Global Innovation Services

SOUTH AFRICA
Graphic Designer - Book Layouts

Sent it : 18 oct.
www.globalvillage.world
Graphic Designer needed to do layouts for International hardcover books.

Your job will be:

- Check images/Logos submitted by clients to ensure that quality is good enough for use in the publications.
- Do phenomenal layouts for the stories in the books. 90% of stories are double page features.
- Make corrections as requested.
- Get print ready.
- Create ebook
- Send for printing
- Create marketing materials to promote books on Social Media
- Create marketing tools for Sales People.

Requirements

- Superb Design Skills
- Ability to do layouts fast
- Design Qualification
- Ability to work fast
- Precision
- Editing skills will be a bonus

Contacts

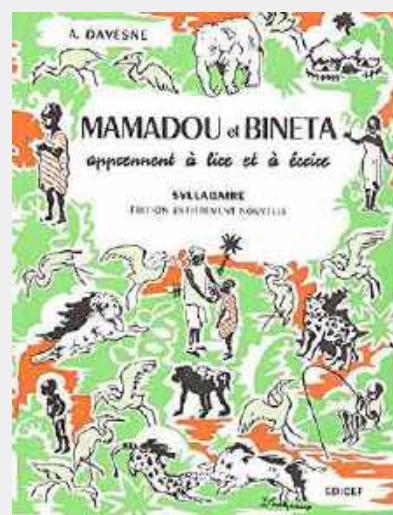
Remuneration:
R15000 - R18000 per month
Location: Johannesburg, Greenside
Education level: Degree
Job level: Mid/Senior
Type: Permanent
Reference: #oape003
Company: Global Innovation Services

Until November 30, 2018,
share all your job offers in
this space free of charge.

L'image du mois

QUE VOUS RAPPELLE CES IMAGES ? PARTAGEZ AVEC NOUS VOTRE EXPÉRIENCE...

Nous écrire via tous nos différents réseaux (Twitter, Facebook, Instagram, Email, etc.)



DAPE PUBLICATIONS
PUBLISHERS & CRE MAGAZINE



INDUSTRIE DE L'ÉDITION
2018

Recherche de bénévoles en Communication et Marketing pour « OAPE Publications » de l'OAPE

La Direction « OAPE Publications » de l'Observatoire africain des professionnels de l'Édition sera ravie d'accueillir de nouveaux bénévoles pour faciliter l'atteinte de nos objectifs.

La Direction est ouverte à tous les volontaires, avec ou sans expérience, désireux de rejoindre les nombreux bénévoles de l'Observatoire à travers l'Afrique et les Caraïbes.

Le délai de réception des candidatures est fixé au **vendredi, 30 novembre 2018**. Nous écrire à l'adresse ci-après : oape.market@gmail.com (en précisant votre nom, votre pays de résidence, votre téléphone, votre profil).

Le Directeur / OAPE Publications



OBSERVATOIRE AFRICAIN DES PROFESSIONNELS DE L'ÉDITION

Email : info@oape-afrique.org - Tél web : www.oape-afrique.org
R.F. : 8148 - Yaoundé - Tél. : 00237 201 70 40 70 - 00237 077 24 12 23

DAPE PUBLICATIONS
PUBLISHERS & CRE MAGAZINE



INDUSTRIE DE L'ÉDITION
2018

Lancement prochain de la Direction « OAPE-Scientifiques » de l'OAPE

Le Directeur exécutif de l'Observatoire africain des professionnels de l'Édition est heureux de porter à la connaissance du grand public que la Direction « OAPE-Scientifiques » sera prochainement lancée.

Comme les autres organes internes de l'Observatoire, elle va œuvrer à faire rayonner l'Édition, ses acteurs, ses produits, ses métiers en Afrique et aux Caraïbes.

La mission singulière de cette Direction sera de travailler avec ses bénévoles sur des études, données, enquêtes en rapport avec l'Édition, ses produits, ses métiers.

P.O. / Chargée de la Communication



OBSERVATOIRE AFRICAIN DES PROFESSIONNELS DE L'ÉDITION

Email : info@oape-afrique.org - Tél web : www.oape-afrique.org
R.F. : 8148 - Yaoundé - Tél. : 00237 201 70 40 70 - 00237 077 24 12 23

PLAY WITH US AND WIN...

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
1	P	R	E	F	A	C	E	Z
2	R	R	N	T	R	I	M	M
3	E	C	O	V	E	R	X	T
4	T	Z	V	C	B	B	T	U
5	O	W	E	F	E	H	R	O
6	O	M	L	G	L	S	O	Y
7	F	B	I	N	D	A	S	A
8	E	L	C	I	T	R	A	L

1. Layout 2. Trim 3. Process 4. Footer 5. Sort 6. Cover 7. Bind 8. Preface 9. Novel 10. Article

**SPÉCIALEMENT, CE JEU COMPTE
POUR LES DEUX PROCHAINS MOIS.
ENVOYEZ-NOUS VOS RÉPONSES (FICHER IMAGE)
ET GAGNEZ NOTRE CADEAU SUPRISE DU MOIS
EMAIL : OAPE.MARKET@GMAIL.COM
Tirage au sort/ le 1er novembre 2018.
Il est désormais possible de nous envoyer
vos contributions via tous nos réseaux sociaux
et via notre site internet.**

Publishers & Books est édité

par **OAPE - Publications de l'Oape** (Observatoire africain des professionnels de l'Édition)

Fondateur de la revue :

Ulrich Talla Wamba (mai 2018)

Directeur de la publication :

Ulrich Talla Wamba

RÉDACTION

Directrice des rédactions :

Zenabou Mayonnoun

Rédactrices en chef :

Reine Léonce Ngo Nyobe,
Chesly Forben (Adj.)

Chefs du service anglais :

Chesly Forben
Nda-Lot Kenneth Ndzingu

Chefs de Rubriques :

Yvan Biwole Bekono, Sonia Reine Tigomo,
François Gaël Mbala, Vanelle Ngo Ntjee,
Cyrille Noah, Romulus Dorval Kuessie, Landry
Amassayoga, Marc Sony Ricot,
Mounan Kourouma

Rédaction :

François Gaël Mbala, Vanelle Ngo Ntjee,
Vincent Francis Djeguede, Joël-Armel Nandjui,
Romulus Dorval Kuessie, Ruhila Verjee, Mounan
Kourouma, Linda Nabukeera, Kenneth Nda-Lot
Ndzingu, Marc Sony Ricot, Geraldine Naseh,
Peter Onuzu, Ahmed Moustapha, Stéphane
Bikubanya, Ulrich Talla Wamba, Raphaël Thierry

LES CRÉATIFS (Direction Créa)

Les créatifs* : Kelly Tatnkam Moufe,
Sonia Tigomo, François Gaël Mbala,
Yvan Biwole Bekono, Destin Yimka,
Danielle Nzogong Djotta, Sergine
Bibega, Jacques C. Abanda Mbarga

MARKETING & COMMERCIAL

Abonnements :

Au numéro: 3\$ (version numérique) & 8\$
(version imprimée) offre classique.

VOIR TOUTES LES OFFRES AU DOS DE CE MAGAZINE

COMMUNICATION

Johnnie M. N'dour,
Danielle Nzogong Djotta, Sonia Tigomo

RETROUVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX :

Twitter : @oape_africa

Facebook : @oape.africa

Instagram : @oape.africa

www.oape-africa.org

Bureau-pays / CAMEROUN - B.P.: 8148, Yaoundé.

Dépôt légal à la publication.

Numéro ISSN en cours d'obtention auprès de
l'institution internationale

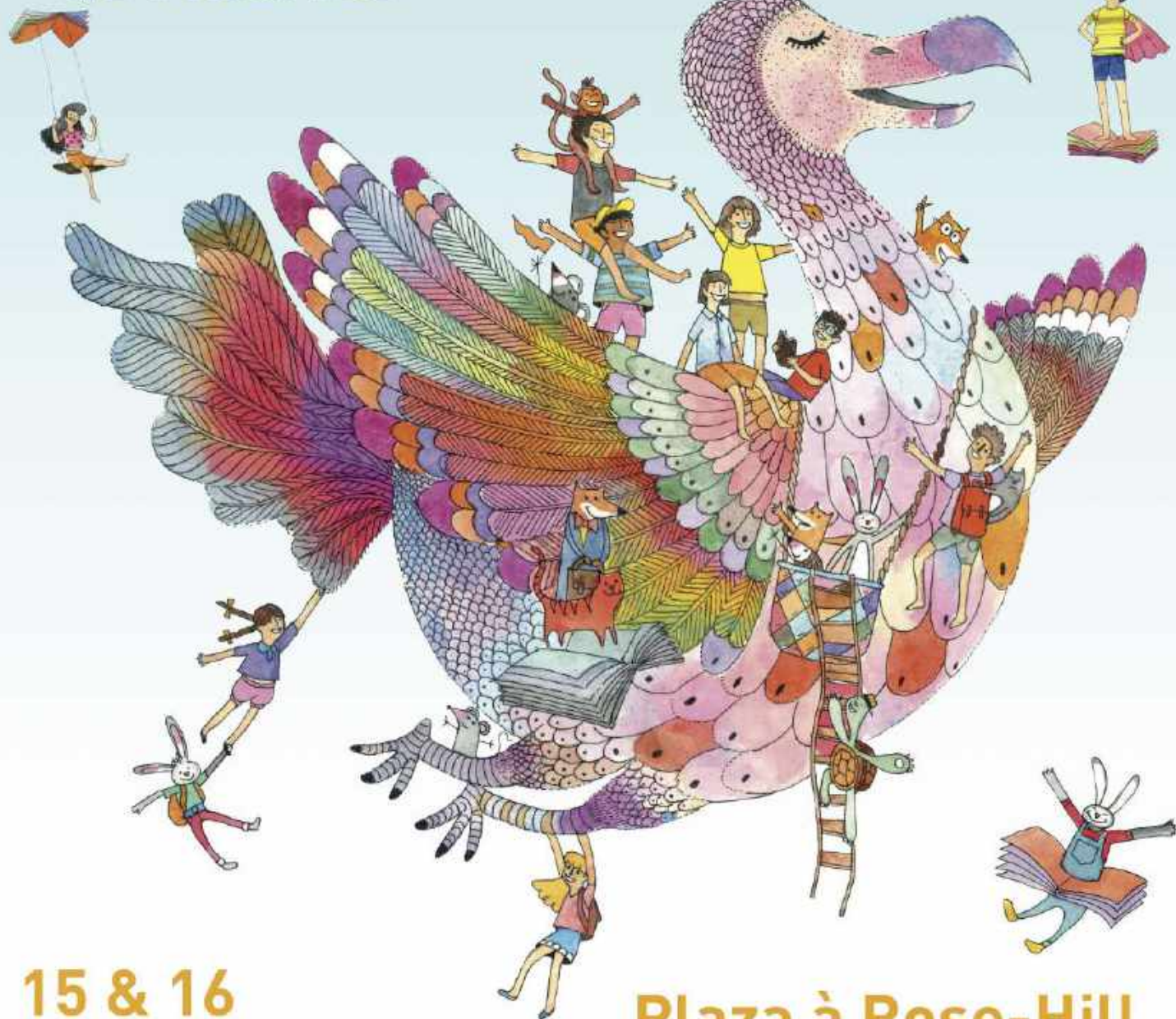
Printed in Africa.

© OAPE Août 2018.

1^{ER}

FESTIVAL DU LIVRE JEUNESSE

de Maurice



**15 & 16
septembre 2018**
de 10h à 18h

Plaza à Rose-Hill
Entrée libre
Activités gratuites

Illustration : Brian Latham

atelier des nomades

ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie

INSTITUT
FRANÇAIS
CELPAC
Ministry of Arts and Culture

IPBD

VIZ
VI

IMPACT
BUDOKCOURT

radio ONE

PetrusMOV

HENNESSY

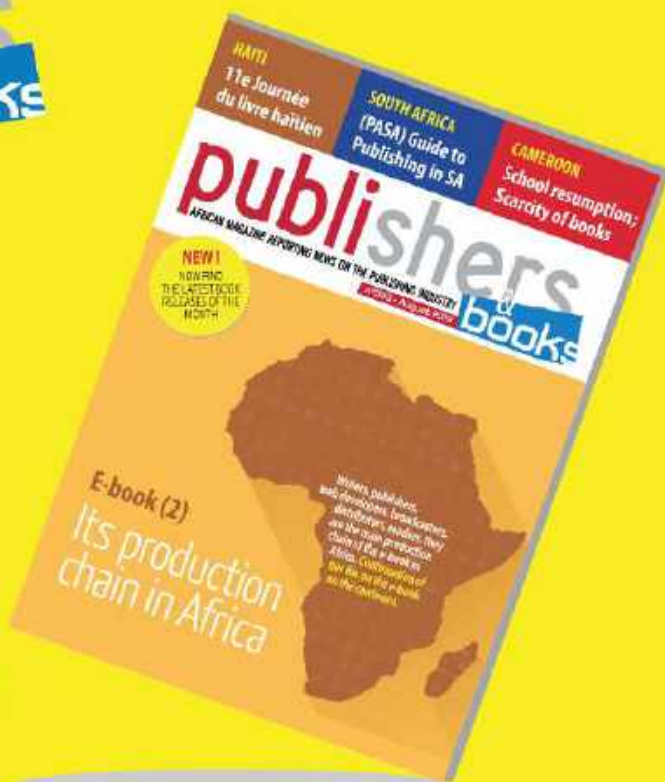
HENNESSY



SUBSCRIBE OR OFFER A SUBSCRIPTION TO YOUR MAGAZINE

publishers & books
AFRICAN MAGAZINE REPORTING NEWS ON THE PUBLISHING INDUSTRY
monthly

- **P-B Classic**
30\$ (digital) & 90\$ (printed)
- **P-B Light**
33\$ (digital) & 100\$ (printed)
- **P-B Premium**
40\$ (digital) & 120\$ (printed)



I am subscribing Now

P-B Classic

offre annuelle simple (12 numéros) + réception directement par email.

P-B Light

offre annuelle et spéciale (12 numéros & 01 numéro Hors-série) + réception par email

P-B Premium

Offre annuelle complète (12 numéros - 02 numéros en double & 03 numéros Hors-série) + réception du magazine en exclusivité + Numéro personnalisé + Gadgets de Publishers & Books

oape.market@gmail.com